

改革宗灵性导论

PROFILES IN REFORMED SPIRITUALITY

# 对基督的爱

罗伯特·慕理·理·麦圣恩生平及其追求圣洁的生命经历

## LOVE TO CHRIST

THE PIETY OF ROBERT MURRAY M'CHEYNE

斯通·乔丹 (Jordan Stone) / 编著

朱丽伟 / 译



# 对基督的爱

罗伯特·慕理·麦圣恩生平及其追求圣洁的生命经历

斯通·乔丹 (Jordan Stone) /编著

朱丽伟 /译



Robt. Murray Wheeler

***Love to Christ: The Piety of Robert Murray McCheyne***

© 2020 by Jordan Stone

All rights reserved. No part of this book may be used or reproduced in any manner whatsoever without written permission except in the case of brief quotations embodied in critical articles and reviews. Direct your requests to the publisher at the following addresses:

**Reformation Heritage Books**

2965 Leonard St. NE

Grand Rapids, MI 49525

616-977-0889

orders@heritagebooks.org

www.heritagebooks.org

*Printed in the United States of America 202122232425/10987654321*

Simplified Chinese edition © 2023 by:

Reformation Translation Fellowship (RTF-USA)

Simplified Chinese translation rights granted to:

**Reformation Translation Fellowship (RTF-USA)**

3026 6th Ave

Beaver Falls, PA 15010

www.rtf-usa.com

Chinese translation (Simplified and Traditional) by Liwei Zhu

Contact Information: rtfdirector@gmail.com



# 目录

改革宗属灵人物简介 .....	vii
罗伯特·慕理·麦圣恩的敬虔（1813-1843） .....	1
从出生到归信基督（1813-1831） .....	1
受到良好教育的家庭条件和氛围 .....	4
从经历危机到认识基督 .....	6
受装备从事福音事工（1831-1835） .....	12
友谊和活动 .....	13
灵命和学习牧养的长进 .....	15
牧养生涯（1835-1843） .....	18
邓迪 .....	23
前往圣地 .....	25
复兴的工作 .....	28
最后的岁月 .....	31
第一部分    圣洁的属性 .....	35
1 委身基督 .....	37
2 对基督的顺服 .....	39
3 完全顺从基督 .....	41
第二部分    圣洁的根基 .....	43
4 天父的怜悯 .....	45
5 天父的慈爱 .....	49
6 他的爱激励我们 .....	51
7 基督的超越 .....	53
8 基督的爱 .....	55

9 保惠师 .....	57
10 圣洁的灵 .....	59
第三部分 追求圣洁的媒介 .....	61
11 我唯一的保障 .....	63
12 寻求认识你的败坏 .....	65
13 唯一的成圣之法 .....	67
14 查考圣经 .....	69
15 按着读经计划灵修的优缺点 .....	70
16 最甜美的施恩媒介 .....	75
17 甜美、无声的证道 .....	77
18 内室祷告生活的归正 第一部分 .....	79
19 内室祷告生活的归正 第二部分 .....	81
20 关于祷告会的建议 .....	83
21 苦难一定会洁净圣徒 .....	87
22 如何正确面对失亲的伤痛 .....	89
23 我们热爱一切属于基督的 .....	91
24 预备守主日 .....	95
第四部分 圣洁生活的赏赐 .....	99
25 让你的服事讲述永恒 .....	101
26 一寸光阴尚存 .....	103
27 白昼将近 .....	105
28 充满圣洁之爱的世界 .....	109
第五部分 圣洁的事工 .....	113
29 圣道传讲是重要的施恩媒介 .....	115
30 引人进入基督 .....	117
31 在圣灵中传讲 .....	119

32 个人圣洁和灵魂得救 .....	121
33 圣洁的牧师是可怕的武器 .....	125
34 对牧者的一个命令 .....	127
35 福音事工的伟大用处 .....	131
36 为什么孩子们应该奔向基督 .....	133
37 真正的复兴 .....	137
38 需要被主复兴的传道人 .....	139
阅读麦圣恩的著作 .....	141
主要/直接资料 .....	143
传记 .....	145
评估和评价 .....	145

## 改革宗属灵人物简介

查尔斯·狄更斯在《双城记》中的名句“这是最好的时代，也是最坏的时代”，似乎很适合用来描述 20 世纪 60 年代以来的西方福音派的光景。一方面，这几十年来看到了许多值得赞美和欢欣的地方。例如，藉着神的美善和恩慈的护理，改革宗的真理教导不再被四围攻击。越来越多的人在神学上认同我们所持守的圣经教训，即改革宗神学和敬虔真理。然而，正如越来越多的改革宗作者所指出的那样，西方福音派事奉的诸多方面都非常浅薄，对于神的重要事情轻描淡写。许多福音派的敬拜看起来很贫瘠。属灵操练方面，几乎没有任何证据表明继承了改革宗传道人留下的丰富遗产。

就像在宗教改革时期一样，当时的口号是 *ad fontes*—“正本清源”—现在也是如此。走向前进的道路得先归回本源来学习，就是说，我们需要回到归正福音的属灵遗产中，去寻找前进的道路。当然，我们不能活在过去的时代；试图这样做的是复古主义者。但是，改革宗信仰先贤们并非如此，而是可以教导我们很多关于基督教敬虔的事：教义、对主的热忱及如何多结属灵生命果实。

这些属灵伟人可以作为我们的榜样。正如史普罗（R. C. Sproul）谈到奥古斯丁（Augustine）、马丁·路德（Martin



Luther)、约翰·加尔文(John Calvin)和约拿单·爱德华兹(Jonathan Edwards)等时指出的那样：“他们都被神的圣洁所倾倒、所淹没，并在灵里陶醉其中。他们的思想和想象力降服在父神的尊荣威严之中。他们每一位都对基督的甜美和超越有着深刻的情感。他们每一位都有对基督独特而坚定的忠诚，这说明对他们来说，天国的公民身份永远比人的称赞更宝贵。”<sup>1</sup>

可以肯定的是，我们绝不会将这些先贤并他们的著作与神的话语等同。英国圣公会的卫道士约翰·朱厄尔(John Jewel, 1522—1571)曾经说过：“我们当对奥古斯丁、安波罗修(Ambrose)、耶柔米(Jerome)、居普良这(Cyprian)些教父怎么看？他们是有学问的人，有学问的教父；是神施怜悯的工具，充满恩典的器皿。我们不轻视他们，阅读他们的作品，敬重他们，并为他们感谢神。然而……不能把他们作为我们良心的根基和保证，就是说，不能把我们的信靠放在他们身上。我们所信的是主的名。”<sup>2</sup>

因此，既尊重教会历史，又不将其偶像化，我们在《改革宗属灵人物简介》系列出版就是依循该原则。其目的是通过介绍著名基督徒的生活和他们的著作节选，来呈现改革宗先贤的属灵敬

---

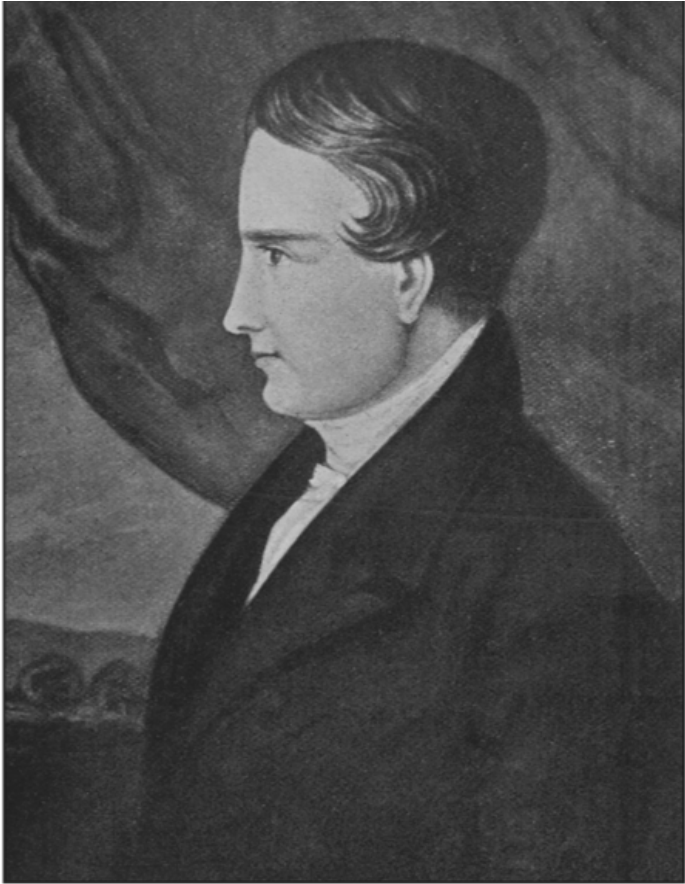
<sup>1</sup> R. C. Sproul, “An Invaluable Heritage,” *Tabletalk* 23, no. 10 (October 1999): 5 - 6.

<sup>2</sup> Cited in Barrington R. White, “Why Bother with History?” *Baptist History and Heritage* 4, no. 2 (July 1969): 85.

虔生活。结合人物传记和其作品节选，让读者了解他们的属灵遗产，并得到进一步启发。出版商希望这套丛书能够为我们属灵贫穷的领域提供财富，为我们在越来越深昏暗中所跌倒的地方提供亮光。

周必克 (Joel R. Beeke)

迈克尔·A·G·海金 (Michael A. G. Haykin)



罗伯特·慕理·麦圣恩

## 罗伯特·慕理·麦圣恩的敬虔（1813-1843）

罗伯特·慕理·麦圣恩刚出生时，他的祖国英格兰正处于如一位学者所说的其“黄金时代”。<sup>1</sup>工业革命带来了商业和工业扩张，学术、文学和科学界有成千上万的信徒。福音派信仰也在这片土地上掀起高潮。正如安德鲁·博纳（Andrew Bonar）所写的，“一些属神的杰出人物出现了，为基督站立。在长期以来以基督福音为耻的教会中，人们开始大胆地高举十字架。他们更多寻求灵命进深和对基督信仰更深且严肃的探究……这样的风气在我们神学院的年轻人当中流行着。在此背景下……麦圣恩出生了。”<sup>2</sup>

### 从出生到归信基督（1813-1831）

麦圣恩于1813年5月21日在爱丁堡出生，父亲是亚当·麦圣恩（Adam M'Cheyne），母亲是洛克哈特·麦圣恩（Lockhart M'Cheyne）。<sup>3</sup> 亚当（1781—1854）当时是一名普通的律师，但第

---

<sup>1</sup> G. M. Trevelyan, *English Social History* (London: The Reprint Society, 1948), 461.

<sup>2</sup> Andrew Bonar, ed., *Memoir and Remains of the Rev. Robert Murray M'Cheyne* (Dundee, Scotland: William Middleton, 1845), 1 (hereafter *MAR*).

<sup>3</sup> 迄今为止，关于麦圣恩流传最广泛的传记作品是大卫·维克多·耶沃斯的博士论文：《罗伯特·默里·麦切恩（1813-1843）：对十九世纪早期的一位苏格兰传道人的研究》（爱丁堡大学，1957年）。现代传记在很大程度上依赖于耶沃斯

二年他加入了皇室私家律师协会（*Society of Writers to Her Majesty's Signet*）。这是一个有着悠久历史的协会，负责在最高民事法庭审理案件，并享有编写皇家令状、宪章和法律规条的专属权利。这个新职位给亚当带来了更多财富和社会地位的提升，使他从年轻时的工人阶级群体中脱离出来。他很快就成为了“一个具有社会重要性的人，他拥有的财富和财产超过了平均水平。”<sup>1</sup> 麦圣恩家族在都柏林街、皇后街以及后来的希尔街的住宅都是家具齐全、宽敞舒适的。重要的部长、军人、教育家和律师皆是他们家的常客。亚当除了在社会中的角色，他还是一个热衷

---

的写作。其他知名的传记包括：David Beaty, *An All-Surpassing Fellowship: Learning from Robert Murray M 'Cheyne' s Communion with God* (Grand Rapids: Reformation Heritage, 2014), 7-54; Marcus L. Loane, *They Were Pilgrims* (1970; repr., Edinburgh: Banner of Truth, 2006), 139 - 82; Derek Prime, *Robert Murray McCheyne: In the Footsteps of a Godly Scottish Pastor* (Leominster: Day One, 2007); David Robertson, *Awakening: The Life and Ministry of Robert Murray McCheyne* (Fearn, Scotland: Christian Focus, 2004); Alexander Smellie, *Biography of R. M. McCheyne* (1913; repr., Fearn, Scotland: Christian Focus, 1995); and L. J. Van Valen, *Constrained by His Love: A New Biography on Robert Murray McCheyne* (Fearn, Scotland: Christian Focus, 2002). 最为人称道的传记作品仍然是为波纳所著，见 Bonar, *MAR*, 1-170。查尔斯·司布真（Charles Spurgeon）称其为“有史以来最好的、最有益的书之一。每个牧师都应该经常阅读”。C. H. Spurgeon, *Lectures to My Students: A Selection from Addresses Delivered to the Students of the Pastors' College Metropolitan Tabernacle, London* (New York: Robert Carter & Brothers, 1890), 70nl.

<sup>1</sup> Smellie, *Biography of R. M. McCheyne*, 23. For a more thorough account of Adam M 'Cheyne' s life and career, see Yeaworth, “Robert Murray McCheyne,” 1-7.

政治的人（一个毫不掩饰的保守党人），并且也对孩子施行严格管教。他向他的孩子们强调努力工作和接受教育的重要性。

与丈夫一样，洛克哈特·麦圣恩（1772—1854）是家里最小的孩子。然而，与亚当不同，她来自上层社会。她的父亲是尼特·洛卡伍德（Nether Locharwood）庄园的业主，“这是鲁斯韦尔（Ruthwell）教区最繁华的地方”，因此她很习惯亚当作为律师所带来的舒适的生活方式。<sup>1</sup>亚当经常严苛他人，对人有时态度冷漠。然而，洛克哈特则有明显的魅力和甜美的心性。罗伯特与父母都很亲近，但与母亲的性格更相近。



罗伯特·慕理·麦圣恩喜爱给家庭成员和朋友们画肖像

亚当和洛克哈特于 1802 年结婚。他们有五个孩子，罗伯特是年纪最小的一个。大卫·托马斯（1804—1831）是老大，他跟随父亲从事律师职业，是“这个家的骄傲。”<sup>2</sup>接下来是伊丽莎白·玛丽（1806—1888），她是罗伯特在邓迪圣彼得教堂多年来的常伴和帮手。因为她成年后仍与罗伯特生活在一起，来照顾他的家庭事务，罗伯特称她为“我的女执事和帮手”。<sup>3</sup>威廉姆·奥

<sup>1</sup> Yeaworth, “Robert Murray McCheyne,” 7.

<sup>2</sup> Smellie, *Biography of R. M. McCheyne*, 35.

<sup>3</sup> Smellie, *Biography of R. M. McCheyne*, 22.

斯卡 (William Oswald, 1809-1892) 是麦圣恩家中的第三个孩子。在爱丁堡学医后, 他于 1831 年随孟加拉医疗队去了印度, 最终以令人仰慕的东印度公司外科医生退休。第四个孩子, 伊莎贝拉

(Isabella) 生于 1811 年, 但四个月后就夭折了。<sup>1</sup>麦圣恩家的孩子们均未结婚。

### 受到良好教育的家庭条件和氛围

“罗伯特成长的家庭环境是充满快乐的。”耶沃斯写道, “麦圣恩家的孩子们紧密地团结在一起, 年长者耐心地帮助年幼者, 为他们的幸福做出贡献。”<sup>2</sup>亚当的职业给孩子们提供了轻松的生活环境和智力成长的氛围。麦圣恩家族珍视并追求教育。从一开始, 罗伯特就表现出敏锐的学习能力。亚当回忆说, 四岁的时候, 罗伯特在养病期间就“作为一种娱乐”记住了希腊字母表。

3

马库斯·卢恩 (Marcus Loane) 形容少年的罗伯特 “敏捷而机警, 乐于受教, 是一个很自然且有吸引力的男孩儿。”<sup>4</sup> 他的举止

---

<sup>1</sup> 没有任何传记作者提及她的死亡原因。

<sup>2</sup> Yeaworth, “Robert Murray McCheyne,” 12.

<sup>3</sup> Van Valen, *Constrained by Love*, 16. 这一事件很值得注意, 因为不仅显示了麦圣恩极强的学习能力, 而且表明了他的脆弱性格。从幼年时他就经常生病。

<sup>4</sup> Loane, *They Were Pilgrims*, 139. 波纳说: “从他的婴儿期起, 所有认识他的人都对他的可爱和亲切的性格赞不绝口”。罗伯特麦圣恩本人也同意这一评价, 他在 1832 年 5 月 6 日的日记中写道: “[我]天生有一种富有情感和多愁善感的性格”。Bonar, *MAR*, 16.

非常引人注目，以至于一位熟悉他的人在 1889 年写道：“在我记忆中他是一个高大修长的小伙子，有一张可爱愉快的脸，明亮而严肃，喜欢玩耍，人品清洁。”<sup>1</sup> 罗伯特的早期兴趣是交友，在各方面都出类拔萃，如竞技体育（特别是体操）、诗歌和素描。他一直是班上最受欢迎的学生之一，而且经常在同龄人中表现出领导才能。有两个性格特征促使了这个结果：愉快的个性和有自律的雄心。他经常获得班级上的各样奖项，但对英语学校的学习结束只获得了二等奖感到失望，特别是看到“他的哥哥、姐姐在他之前都获得了一等奖的成绩”<sup>2</sup>。

麦圣恩最早的信件和笔记中显示出他对有规划条理、生活整洁的谨慎态度。16 岁时，他写了一篇题为《论早起》的文章，认为“虽然睡眠对婴儿和儿童来说是必要的，但总有一天人应明白，减少人在‘昏昏欲睡和躺在床上浪费生命中最好和最有用部分’的时间是更有益处的事”<sup>3</sup>。

因此，麦圣恩少年时代就充满生命活力。从一开始，他就具备了将来在牧养生涯中发挥巨大作用的品格，即他的性格魅力和出众的才华。

---

<sup>1</sup> Charles Dent Bell, *Reminiscences of a Boyhood in the Early Part of the Century* (London: Sampson Low, Marston, Searle & Rivington, 1889), 165.

<sup>2</sup> Yeaworth, “Robert Murray M ‘Cheyne,” 15.

<sup>3</sup> Yeaworth, “Robert Murray M ‘Cheyne,” 15.



麦圣恩从 1818 年到 1821 年在英语学校上学，那时显露出他在朗诵和歌唱上的最佳才能。1821 年，麦圣恩升入高中，在那里，他开始培养自己对古典文学和历史的热爱，”维吉尔(Virgil)、贺拉斯(Horace)、奥维德(Ovid)和提布勒斯(Tibullus)都让他很着迷；他所做的翻译功课都超过了规定的要求。”<sup>1</sup> 1827 年 11 月，麦圣恩进入爱丁堡大学继续读书，”当时，这所学校正沐浴在许多杰出教授的光辉之中，科学和文学都处于顶峰。”<sup>2</sup> 他继续学习古典文学，对拉丁文和希腊文课程津津乐道。他在每门课上都取得了优等成绩。毕业离开大学时，他的思想已经成熟，很有吸引力，且兴趣广泛。

## 从经历危机到认识基督

麦圣恩在人生最初的十八年里过着一种外在的宗教生活。他的家人参加了爱丁堡的特伦教会，有亚历山大·布鲁顿(Alexander Brunton)和威廉·辛普森(William Simpson)在那里作传道人。布鲁顿是 1832 年的长老会众教会总会的主席，后来在爱丁堡大学担任希伯来语和东方语言学教授。麦圣恩在礼拜间隙参加了要理问答班，朋友们都记得他 “正确且动听地背诵” 各

---

<sup>1</sup> Yeaworth, “Robert Murray McCheyne,” 25.

<sup>2</sup> Yeaworth, “Robert Murray McCheyne,” 27.

种经文，或回答小要理问答的问题。<sup>1</sup>

1829年，麦圣恩家族搬到了新建成的圣斯蒂芬教堂。这时，藉着神奇妙的护理，他们家族从一个温和牧养的教会换到了明显福音派倾向的威廉·穆尔牧师的教会里。。麦圣恩开始委身于教会的服事，参与教会的各项事工。在1829—1830年和1830—1831年的冬天，麦圣恩参加了教会星期四晚上的聚会，与他的牧师关系变得很亲近。

麦圣恩的外部虔诚只不过是面具，欺骗了許多人。尽管穆尔对麦圣恩的“健全”原则和“模范”行为赞不绝口，<sup>2</sup>但麦圣恩后来认为他的敬虔奉献不过是一种“毫无生命的道德行为”<sup>3</sup>。根据安德鲁·博纳（Andrew Bonar）的说法，麦圣恩“认为这段时光并未敬虔度日——在这些日子里，他珍视纯洁的道德，但内心却活得像个法利赛人。”<sup>4</sup>尽管如此，麦圣恩早年的生活中却弥漫着一种幸福感。麦圣恩用他诗意的笔触回忆了自己的青年时光：“那时我们流下的眼泪都是充满快乐的，家里洋溢着单纯的欢乐。”<sup>5</sup>

然而，当他结束大学学业时，痛苦的风暴从他无忧无虑的生

---

<sup>1</sup> Bonar, *MAR*, 2.

<sup>2</sup> Yeaworth, “Robert Murray McCheyne,” 22.

<sup>3</sup> Robertson, *Awakening*, 34.

<sup>4</sup> Bonar, *MAR*, 2.

<sup>5</sup> M ‘Cheyne, “Birthday Ode,” quoted in Yeaworth, “Robert Murray McCheyne,” 41.

活上袭来。首先，1831年4月，他的一个哥哥威廉在孟加拉医疗服务队的带领下去了印度。在这之前，麦圣恩的所有家庭成员都住得很近。威廉的离开破坏了家庭曾有的祥和，并引起了许多焦虑，特别是出于当时印度的不稳定和哥哥可能有生命危险的情况。其次，更重要的是，他的兄长大卫于1831年7月8日去世。当威廉前往印度时，大卫正躺在床上发着严重的高烧。他再也没有从中恢复过来。他的死亡给罗伯特带来了精神上的打击，他再也没有从失兄之痛中恢复过来。马库斯·卢恩写道：“罗伯特·麦圣恩长期以来一直把大卫作为一个真正的人之楷模，他的死对他的触动之深是难以言表的。”<sup>1</sup>

麦圣恩与他所有的兄弟姐妹关系都很好，但他“把[大卫]视为自己年轻时的偶像”，并密切观察“他的一举一动”<sup>2</sup>。大卫是一个归信的基督徒，他对永恒的认识给麦圣恩留下了深刻的印象，并对他弟弟精神上的懈怠提出了挑战。麦圣恩在一首诗中纪念了大卫对他的影响。这首诗的题目是“一位逝者的微型肖像”：

啊！那双眼睛多么频繁地  
带着怜悯的目光，转向我。  
只用半责备的口气，就叫我逃离

---

<sup>1</sup> Loane, *They Were Pilgrims*, 141.

<sup>2</sup> Yeaworth, “Robert Murray McCheyne,” 42.

逃离我稚童心中的虚妄偶像——！<sup>1</sup>

据博纳说，大卫的虔诚散发出属神的恩典，“具有罕见、庄严的可爱之处。”<sup>2</sup> 大卫对每个家庭成员属灵的光景都很关心，劝他们亲近基督。麦圣恩在开始传道后不久，就在给会众中一个小男孩的信里描述了他哥哥对他影响：



安德鲁·波纳  
(Andrew Bonar)

“我像你一样，有一个善良的哥哥，他教了我很多东西。他给了我一本《圣经》，并劝我经常来读；他试图像园丁修剪墙上的苹果树那样训练我，但都是徒劳的。我认为自己比他聪明得多，总是走自己喜欢的路。我清楚地记得，很多时候，看到他在读圣经，或者关上房门祈祷时，而我却在打扮自己准备参加一些嬉戏玩耍的活动，或者一些愚蠢的舞会。”<sup>3</sup>

虽然麦圣恩归信的确切细节仍然是个谜，但其促因是明确的。博纳写道：“毫无疑问，麦圣恩把他的兄长大卫的死看作是把他从自然的沉睡中唤醒，并给他的灵魂带来第一束光的事件。”<sup>4</sup> 乔

---

<sup>1</sup> Manuscripts of Robert Murray M ‘Cheyne, New College Library, Edinburgh, 1.13 (hereafter *MACCH*).

<sup>2</sup> Bonar, *MAR*, 4.

<sup>3</sup> Bonar, *MAR*, 46.

<sup>4</sup> Bonar, *MAR*, 4.

治·史密斯（George Smith），麦圣恩的密友亚历山大·萨默维尔（Alexander Somerville）的传记作者写道，“麦圣恩……自从一个兄长去世后，他变成了一个新人。”<sup>1</sup> 亚当·麦圣恩也同样评论道：“他兄长大卫的圣洁榜样和去世时的幸福面容，赐福了他的思想并给他带来了新的动力，让他走向正确的方向。”<sup>2</sup>

麦圣恩自己也清楚大卫的去世在他蒙恩历程中起到的关键作用。在失去他兄长的第十一年之际，麦圣恩写道：“十一年前的这一天，我失去了我所爱的和爱我的兄长，也从那时起，我开始寻找一位不会死亡的兄长。”<sup>3</sup>

麦圣恩的属灵危机时刻，找不到可以寻求引导的人。他向一位年轻的会友解释说，

“这位亲爱的朋友和兄长去世了；尽管他的离世给我留下了比他生前更深刻的印象，但我仍然感觉到没有朋友的痛苦。我并不是说我没有亲戚和世上的朋友，我实际上有很多；但我没有关心我灵魂的朋友。没人引导我认识救主——没人唤醒我沉睡的良心——没人告诉我耶稣的血能洗去我所有的罪

---

<sup>1</sup> George Smith, *A Modern Apostle: Alexander Somerville* (London: John Murray, 1891), 10.

<sup>2</sup> Quoted in Yeaworth, “Robert Murray McCheyne,” 46.

<sup>3</sup> Bonar, *MAR*, 9.

——能改变人的心，并能战胜人的邪情私欲。没有牧者拉着我的手说：“跟我来吧，我们会给你带来益处。”<sup>1</sup>

由于现实生活中没人辅导麦圣恩，他就转向了书籍。他开始阅读《救恩概要》（*The Sum of Saving Knowledge*），这是一本附在《威斯敏斯特信仰告白》之后的简短经典的神学著作。博纳说，这本书“使他对神接纳罪人的方式有了清晰的认识。”<sup>2</sup> 麦圣恩在多年后的日记中写道：“我认为自己是藉着阅读《救恩概要》而里面得以重生的。”<sup>3</sup>

麦圣恩确信自己得救后，立即投身于服事基督。博纳指出：“他的诗歌中充满了严肃的思想，他开始以一个新灵追求着新生命。他参与了主日学的工作，并渴慕神，勤奋地阅读圣经，并忠心地参与福音事工。”<sup>4</sup> 麦圣恩后来的日记表达了他的新热情。“我希望再也不打牌了……再也不在周日晚上去找朋友消遣……，不参加舞会；责备是难以忍受的。我必须竭力背十字架。”<sup>5</sup>

---

<sup>1</sup> Bonar, *MAR*, 47, emphasis original.

<sup>2</sup> Bonar, *MAR*, 11.

<sup>3</sup> Bonar, *MAR*, 11.

<sup>4</sup> Bonar, *MAR*, 8.

<sup>5</sup> Bonar, *MAR*, 10.

## 受装备从事福音事工（1831-1835）

麦圣恩的归信与呼召成为牧者是那么的吻合。其兄大卫常说



神学院

1831年11月至1835年3月，麦圣恩在爱丁堡大学的神学院学习神学和教牧学。

“作牧师是地上最蒙福的工作，并经常表示他最高兴的事，就是希望他弟弟有一天能成为服事基督的传道人。”<sup>1</sup> 1831年9月28日，麦圣恩出现在爱丁堡长老团面前，希望进入爱丁堡大学的神学院学习。长老会认为他在所要求的各个方面都很有才能，所以欣然鼓励他开始神学学习。

麦圣恩于1831年11月进入那时兴盛的爱丁堡神学院学习。当时，“托马斯·查尔默斯（Thomas Chalmers）正处于其惊人影响力的顶峰；自约翰·诺克斯（John Knox）的时代以来，没有人被如此深深地敬仰。”<sup>2</sup> 查尔默斯教授神学课程，并赞同麦圣恩表现出的传道人的样式。亚历山大·布鲁顿（Alexander Brunton），是麦圣恩的前任牧师，也是希伯来语教授。麦圣恩特别喜欢他的希伯来语课程和关于古代东方习俗的指导。麦圣恩曾上过希伯来语私人课程。所以，他进入神学院之前，就已经精通一些希伯来语。而且，旧约原文使他的灵魂感到愉悦。学习接近尾声时，他在日

---

<sup>1</sup> Bonar, *MAR*, 11.

<sup>2</sup> Loane, *They Were Pilgrims*, 142.

记中记录道：“每次我上希伯来语课读《诗篇》的时候，都能感受到原文中表达的新鲜的美感”。<sup>1</sup> 教会历史教授大卫·威尔士（David Welsh）是影响麦圣恩的第三位教员。威尔士严谨的历史讲座吸引了麦圣恩，但他的敬虔才是最吸引这位年轻学生的地方。“[威尔士]不仅通过他的讲座，而且通过他个人对基督的委身来影响他的学生，他对学生显著的关心和关注让人眼前一亮。”<sup>2</sup>

神学院的这些教师们借着呈现一位慈爱和令人信服的救主，塑造了麦圣恩对圣洁的追求和对圣经的热忱。麦圣恩在他们的训练下得到了极大的成长，也从他志同道合的同学那里得到了额外的属灵支持。

## 友谊和活动

在神学院，麦圣恩不仅和现有的朋友加深了友谊，也结交了新朋友。每一位都对他未来的福音事工具有重要意义。有两个朋友特别值得一提：亚历山大·萨默维尔和安德鲁·博纳。

麦圣恩与萨默维尔同时开始传道人的装备学习。实际上，他们从高中起就是特别亲密的朋友了。乔治·史密斯回忆说，“这两个男孩在 1827 年 11 月从中学升入大学，并都通过文科班，而且在运动、舞蹈和青年人的娱乐活动等各方面都名列前茅。两人都很

---

<sup>1</sup> Bonar, *MAR*, 13.

<sup>2</sup> Prime, *Robert Murray McCheyne*, 35.



英俊，社交方面也很有成就，深受同学们的喜爱，是不可分割的伙伴。”<sup>1</sup> 詹姆斯·多兹（James Dodds）记得，麦圣恩和萨默维尔“看起来简直是形影不离；我和许多其他人一样，经常为他们的亲密关系感到好笑。他们在教室里相邻而坐；他们一起出入；常常看到他们在街上并肩而行；或者如果他们中的一个人转过一个角落，另一个人肯定会在一分钟后到来。两人如影随行，友谊坚固。”<sup>2</sup>

这对好友很快就加入了神学院的探访社团。该社团旨在“每周抽出一两个小时去探访镇上最被忽视地区的无所事事之人和穷人。”<sup>3</sup> 麦圣恩和萨默维尔集中在卡农门的一个地区，教授主日学课程并分发《每月访客》。这是教会每月分发的福音宣传小册子。在麦圣恩的一生中，他和这位好友一直保持书信联系，并经常在圣餐季节互相帮助。

在学习的头一年，麦圣恩还加入了托马斯·查默斯创建的解经社团。其“成员是经过挑选的”，因为查尔默斯希望“只吸收神学院里对语言敏感并有天分的佼佼者。”<sup>4</sup> 每周六早晨 6:30 开始聚会，成员们要提交解经注解，并就他们的解释进行交通。这些交通是为了提高参与者的神学思辨能力和对圣经的洞察力。这

---

<sup>1</sup> Smith, *Modern Apostle*, 6.

<sup>2</sup> Smith, *Modern Apostle*, 12.

<sup>3</sup> Bonar, *MAR*, 22.

<sup>4</sup> Yeaworth, “Robert Murray McCheyne,” 71, emphasis original.

个社团给成员们带来很大的益处，以至于那些在暑假期间留下来的学生仍然坚持每周聚会一次。这个聚集要求每个人的参与，每个成员都得分享他们个人读经的“进度和亮光”。<sup>1</sup>

该社团的名册上有大约 16 名学生，麦圣恩与其他人关系的珍视程度都比不上与安德鲁·博纳的友谊。在神学院读书的整个期间，麦圣恩、博纳和萨默维尔在一起学习，关心彼此的属灵健康。例如，博纳在 1835 年 5 月 30 日的日记中写道：“今天下午与罗伯特·麦圣恩和亚历山大·萨默维尔在杜丁斯顿湖边散步时，我们就神的护理和末世论有许多交谈。我们还坐在一棵倒下的橡树上，一起唱诗篇。”<sup>2</sup>

## 灵命和学习牧养的长进

麦圣恩在神学院的几年里，在耶稣基督的恩典里和真理的知识方面上都有进深。生命的敬虔与神学知识同步成长。他的日记中充满了对更像基督的渴慕：

我有什么权利偷窃和滥用我主人的时间？他向我呼喊：

“赎回光阴。”<sup>3</sup>。

---

<sup>1</sup> Bonar, *MAR*, 27.

<sup>2</sup> Andrew A. Bonar, *Andrew A. Bonar, D.D., Diary and Letters*, ed. Marjory Bonar (London: Hodder and Stoughton, 1894), 27.

<sup>3</sup> Bonar, *MAR*, 12.

这一点无需特意去记忆！然而，如何过每日这 24 小时必须向主交帐。<sup>1</sup>

哦，我的心和理解力当一起成长。这两者如同兄弟姐妹，互相倚靠！<sup>2</sup>

哦，要真正的、不折不扣的谦卑！<sup>3</sup>

对服事基督要有更多的渴望。哦，深愿基督会认为我是忠心的，可以将福音工作交付给我！<sup>4</sup>

所期待的“交付”在合宜的时候到来了。1835年2月16日，完成学业前的一个月，麦圣恩完成了传道人资格的考试。他在前一天晚上写道：“明天我将在长老团面前接受考验。愿神在我需要的时候给我勇气。我怕什么呢？如果神认为我合乎传道人的要求，谁能阻止我呢？如果我不适合，为什么要把我推到前面呢？我愿为服事主而不断地奉献自己。”<sup>5</sup>

---

<sup>1</sup> Bonar, *MAR*, 12.

<sup>2</sup> Bonar, *MAR*, 16.

<sup>3</sup> Bonar, *MAR*, 17.

<sup>4</sup> Bonar, *MAR*, 17.

<sup>5</sup> Bonar, *MAR*, 26.

麦圣恩不确定他是否通过了新约希腊文、教会历史和系统神学的考试。他对哥哥威廉说，考官们“都在嘲笑我，就像许多猎犬在嘲笑一只老鼠。”<sup>1</sup>但他的母亲很快就打消了他的疑虑，她说：“查莫斯博士和其他所有的牧师都非常高兴。”<sup>2</sup>在随后的几周里，几位牧师邀请麦圣恩去协助他们。来自拉尔伯特



爱丁堡湖

在神学院时，麦圣恩经常在亚瑟王座 (*Arthur's Seat*) 附近的这个湖泊等地点度过漫长的独处时光。

(Larbert) 和杜尼帕斯 (Dunipace) 的牧师约翰·波纳 (John Bonar) 的邀请脱颖而出。许多人认为波纳的助理职位特别有吸引力，麦圣恩的朋友们敦促他顺服这一召唤。他接受了邀请，并向安南长老会提出申请，以完成试用期。

1835年7月1日，麦圣恩提交了五份语言和讲道作业：诗篇109篇的希伯来文翻译和分析，马太福音11:1—15的讲座，马太福音7:13—<sup>3</sup>14的讲道，罗马书3:27—28的简明注释，以及罗马书5:11的讲道。他在日记中写道：

---

<sup>1</sup> Quoted in Smellie, *Biography of R. M. McCheyne*, 43.

<sup>2</sup> Quoted in Smellie, *Biography of R. M. McCheyne*, 43.

<sup>3</sup> Yeaworth, “Robert Murray McCheyne,” 79n1.

在安南教堂试讲了三场，并经过希伯来语的考试。然后，主持人莫尼劳斯先生（Monylaws）庄严地授予我传道人的资格……

我渴望已久的人类最高荣誉，终于赐给了我——我几乎不敢用保罗的话说：“我本来比众圣徒中最小的还小，然而他还赐我这恩典，叫我把基督那测不透的丰富传给外邦人。”

我感到有些庄重，虽然感受不到我该感到的不配感。当以谦卑束腰。<sup>1</sup>

麦圣恩直到 1835 年 11 月 7 日才正式开始他在拉尔伯特和杜尼帕斯的牧师工作。7 月，他在亨利·邓肯（Henry Duncan）的鲁斯韦尔（Ruthwell）教堂作为持证牧师进行了第一次布道。当第一次登上神圣的讲台时，他感受到了身为传道比被按立时所以为的更庄严。他在那天早些时候写道：“我发现这是一件比我想象得更庄严的事情，要有权威性地宣讲基督；这是一项荣耀的特权！”<sup>2</sup>

## 牧养生涯（1835-1843）

在接受协助约翰·博纳的呼召时，麦圣恩承认：“我的目的和

---

<sup>1</sup> Bonar, *MAR*, 31.

<sup>2</sup> Bonar, *MAR*, 32.

祷告是凡事不按我的意思。我确信救主要安置我的地方，一定是我最好的地方。“<sup>1</sup>在神的安排下，与波纳一起在拉尔伯特和杜尼帕斯服事，确实被证明是“最好的地方”。麦圣恩的第一个事工确立了邓迪即将需要开展福音事工的许多重要内容。正如卢恩（Loane）所观察到的，“在这里的服事，为他将来在牧养事工上的伟大成就，奠定了基础。”<sup>2</sup>

## 拉尔伯特和杜尼帕斯

拉尔伯特和杜尼帕斯的联合教区有六千人。史麦理（Smellie）总结了这两个地方的不同之处：“拉尔伯特嘈杂、严肃和工业化，周围的村庄都是煤矿工人和铁匠居住的地方；达尼帕斯在三英里之外，是乡下和僻静的地方，是牧羊人和农民的家园。”<sup>3</sup> 麦圣恩和波纳都在主日证道；一个在拉尔伯特讲道，另一个在达尼帕斯。他们还在一周内拜访教区居民。麦圣恩告诉他的母亲，在这段时间里，相比其他事工，他最喜欢的是探访。<sup>4</sup>

麦圣恩的早期是简单、传福音性质的布道。信息虽然很热忱，但并未表现出最后为其带来赞誉的深度得胜。即使不是会众们期待的信息，他们依然欣赏地听着。联合教区的事工给了麦圣恩许

---

<sup>1</sup> Bonar, *MAR*, 32, emphasis original.

<sup>2</sup> Loane, *They Were Pilgrims*, 147.

<sup>3</sup> Smellie, *Biography of R. M. McCheyne*, 43-44.

<sup>4</sup> Yeaworth, “Robert Murray McCheyne,” 84.

多机会来磨练他的讲道能力。拉尔伯特周围有五个宣教站<sup>1</sup>，所以麦圣恩“每主日证道三次，一周内在查经班和聚会上讲几次”<sup>2</sup>。

疾病伴随着麦圣恩的一生。1835年12月，麦圣恩的事工被打乱了，因为“医生诊断他有肺结核的苗头，并确定他的右肺几乎丧失功能。”<sup>3</sup> 麦圣恩总是在困难中找到主的手。因此他得出结论，这次疾病是神对他“太急于做大事”的管教<sup>4</sup>，神用此来教导他代祷的重要性。他对约翰·波纳说：“我清楚地感觉到，在这个疾病和痛苦的时刻，我的全部工作应该是祈祷和代祷。”<sup>5</sup> 几个月后，疾病再次使麦圣恩长时间地离开讲坛。他相信这次挫折是神给他重要的属灵一课。他说：“再搁置一季，神让我感受自己的无能，来治疗我的骄傲。”<sup>6</sup> 他还认为，神有意用这场疾病使他从个人的牧师抱负中谦卑下来。“主看到我是为了自己的荣耀而非他的讲道，所以闭上了我的嘴。我看到一个人若非为基督的缘故传扬基督，

---

<sup>1</sup> 亨利·蒙克里夫 (Henry Moncreiff) 对宣教站作了如下描述：“在长老团的监督下，可以成立和维持一个定期敬拜神和传讲福音的堂点，而不需要将其作为一个有牧养职责的堂点。以宣教站的名义下持续，直到其状况足够稳定来呼召一位固定的牧者来坐堂。” Henry Moncreiff, *The Practice of the Free Church of Scotland in Her Several Courts* (Edinburgh: Maclaren and Macniven, 1877), 54.

<sup>2</sup> Robertson, *Awakening*, 61.

<sup>3</sup> Beatty, *All-Surpassing Fellowship*, 17. See also Bonar, *MAR*, 37.

<sup>4</sup> Bonar, *MAR*, 36.

<sup>5</sup> Bonar, *MAR*, 36, emphasis original.

<sup>6</sup> Bonar, *MAR*, 43.

则不可能成为忠实的牧师——除非他放弃努力吸引人们归向自己，而只寻求吸引他们归向基督。主啊，赐给我这个能力！”<sup>1</sup>

在拉伯特和杜尼帕斯的事奉，麦圣恩乐在其中，但他也渴望有其他更多事奉的机会。1836年初，他向父亲坦言：“我倾向于安静等候，直到神呼召我去他认为合适的其他地方。若是没有，我在这里工作也很好，而且确实有所擅长的事情可行。同时，我有时会感到还未使出神所呼召我作为传道人的所有能力，仅仅因为这个原因，我想换一下牧养的地方。”<sup>2</sup> 行使整全能力的机会很快就到了。在这一年的春天，邓迪圣彼得教堂的领导人邀请麦圣恩作为传道候选人去试讲，他成为那个教会的第一任牧师。

苏格兰教会的圣约翰教会区会（圣彼得教会的母会）的牧师请托马斯·查尔默斯（Thomas Chalmers）、大卫·威尔士（David Welsh）和罗伯特·坎德利什（Robert Candlish）提名六位值得考虑的“虔诚、积极和……高效的传道人”<sup>3</sup>。他们的推荐有：麦圣

---

<sup>1</sup> Bonar, *MAR*, 43, emphasis original.

<sup>2</sup> *MACCH* 2.6.27.

<sup>3</sup> 对圣彼得教会传道人的选择违背了常规，以至于《邓迪、珀斯和库帕尔通讯 *Dundee, Perth and Cupar Advertiser*》对此“福音界赞助 evangelical patronage”行动发出了抱怨。Robertson, *Awakening*, 97. 1835年出版的一份圣约翰教堂通告提到需要一位“虔诚、积极、高效的传教士”，他将“从周围地区寻得一批会众来牧养他们”。引自 Bruce McLennan, *McCheyne's Dundee* (Grand Rapids: Reformation Heritage, 2018), 42, emphasis original. <译注，根据英文顾问马可·洛夫里奇 (Rev. Mark Loughridge) 牧师解释：当地的地主或重要人物会选择谁来担任教会牧师，而不是会众。在这种情况下，该报纸抱怨主要的福音派领导人参与了对新一任牧师的选择——因此称为“福音界赞助”。>



恩、安德鲁·博纳、托马斯·迪莫克（Thomas Dymock）、詹姆斯·吉布森（James Gibson）、亚历山大·萨默维尔（Alexander Somerville）和怀特先生（White）<sup>1</sup>。爱丁堡圣乔治教堂的名牧罗伯特·坎德利什（Robert Candlish）“特别赞成麦圣恩”担任圣彼得教會的传道人，甚至试图为他争取最合适的讲道日期。<sup>2</sup>

麦圣恩在整个过程中表现得很谦虚，他说：“我两位最亲密的朋友成了我的竞争对手。毫不怀疑，我们会彼此恭敬推让。”<sup>3</sup> 尽管如此，他还是确信谁是理想的候选人：“按着人通常的理智，他们会选择安德鲁·博纳。他的学识、实践以及牧者所具备的宝贵品质，都超过了我认识的所有同学。”<sup>4</sup> 虽然麦圣恩的谦逊诚然有助于他的评估，但他对乡下教区的渴望也是一个原因。大约在同一时间，他告诉他的父母：“如果要我选择工作地点，我希望远离城镇——因为骑马和乡村的空气对我的生存至关重要。”<sup>5</sup> 然而，若是神的呼召，他也愿意去圣彼得教堂。在每个候选人讲道结束后，圣彼得教会在8月为缩小候选人名单范围召开会议。然而，“大家都非常倾向于麦圣恩，因此提出了一项动议，不再进行任何

---

<sup>1</sup> Yeaworth, “Robert Murray McCheyne,” 92. 从现有文献只能知道有这样一位姓怀特的先生，但查不到他叫什么。

<sup>2</sup> Yeaworth, “Robert Murray McCheyne,” 92.

<sup>3</sup> Yeaworth, “Robert Murray McCheyne,” 92.

<sup>4</sup> Smellie, *Biography of R. M. McCheyne*, 53.

<sup>5</sup> Yeaworth, “Robert Murray McCheyne,” 92.

听证。大多数人通过了这个动议，少数人后来对此也表示同意，使之成为一致通过的决议。”<sup>1</sup>

麦圣恩接着在拉伯特和杜尼帕斯进行了他最后的一场证道，当得知亚历山大·萨默维尔将接替他成为约翰·波纳的助手时，他十分高兴。安德鲁·博纳对麦圣恩在第一任牧师就职期间学到的功课作了如下总结：

在这十个月里，主基督为他做了许多事，但主要是为将来的事工进行的自律性训练准备。他的受教造就了其牧者心肠；他在熔炉中受到了考验；他尝到了深深的个人忧伤，虽然其中鲜有记录存留；他感受到了试探的火热飞镖；他在自我反省和大量祷告中得到了锻炼；他证明了磐石是多么得坚硬，并学会了在举起要击打磐石的杖时，成功只属于耶和华，那位让他有能力举起杖的人。这样，神为等待他的特别事工做好了准备，他面向了邓迪。<sup>2</sup>

## 邓迪

1836年，邓迪是一个繁华的工业化城市。大约有3400人居住在圣彼得教堂的教区范围内，“其中许多人从未跨进过任何圣所的

---

<sup>1</sup> Yeaworth, “Robert Murray McCheyne,” 93.

<sup>2</sup> Bonar, *MAR*, 51.

门槛。”<sup>1</sup>麦圣恩认为邓迪是“一个偶像崇拜严重、心地坚硬之地。我担心这里有很多如以赛亚所说的情况，“假先知们说谎言，而人们却喜欢这样”。<sup>2</sup>

麦圣恩于 1836 年 11 月 24 日被按立为传道人。在接下来的主日，他作为圣彼得教堂的牧师宣讲了第一篇证道，内容是以赛亚书 61:1—3。在接下来的几年里，他用这段经文来纪念他作为牧师的第一个主日。在邓迪，他尝试以普通和创新并用的方式宣教。他继续在拉贝特和杜尼佩斯学到的勤奋探访的做法，甚至在流感席卷该地区的几个月里也未停止过。他在每个主日讲道三次，1,100 个座位的长廊从一开始就坐满了人。他在该堂点按立了十位长老，并推出了星期四晚上的祷告会，很快就有八百人参加。在夏季，他每周举行“唱诗聚会”，旨在提高会众的唱诗能力。其他创新做法包括派发圣餐的次数从每年两次增加到四次。1837 年，麦圣恩开办了主日学，以此来接触年幼的孩子。他意识到年龄较大的孩子们需要具体的指导，于是开始了一个周二晚间的圣经课程。约有 250 名年轻人参加这个圣经课程，学习各种圣经经文，以及《小要理问答》。

---

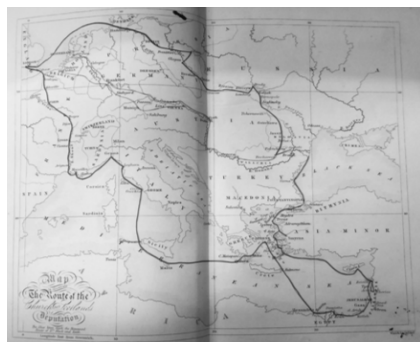
<sup>1</sup> Bonar, *MAR*, 56-57.

<sup>2</sup> Bonar, *MAR*, 57. (译者加注：根据英文更像是耶利米书 5:31 节的内容：“就是先知说假预言，祭司藉他们把持权柄；我的百姓也喜爱这些事，到了结局你们怎样行呢？”不过，赛 30:10 “他们对先见说：不要望见不吉利的事，对先知说：不要向我们讲正直的话；要向我们说柔和的话，言虚幻的事”。也有类似的意思)。

麦圣恩还参加了教会的各种宣教事工。1837 年，他成为教会扩展协会秘书。第二年，总会任命组成了一个委员会，为要 “确定巴勒斯坦和欧洲的犹太人的数量、状况和特点；找出之前促进他们属灵福祉所采取的方式，以及这些事工的成功；并为宣教站寻找可能的地点。”<sup>1</sup> 麦圣恩被安排在该委员会中，他热心地参与了这项事工，因为他相信神对 “他这些特别的子民” 仍有美好的计划。

## 前往圣地

当麦圣恩参加苏格兰教会的犹太人调查委员会时，他并没有想到会参加实际的宣教活动。1838 年底，他的心悸发作，需要离开邓迪前往他父母在爱丁堡的家。罗伯特·坎德利什 (Robert



调查路线：  
麦圣恩在执行调查任务时往返圣地的  
路线地图

Candlish) 来访，建议麦圣恩加入前往巴勒斯坦的代表团，相信气候的改变会有助于这位年轻牧师的健康。经过祷告和咨询，麦圣恩接受这个使命。阿伯丁马里肖尔学院的神学教授亚历山大·布莱克 (Alexander Black)；圣赛勒斯的牧师亚历山大·基思

<sup>1</sup> Yeaworth, “Robert Murray McCheyne,” 263.

(Alexander Keith)；格拉斯哥的治理长老罗伯特·沃德罗 (Robert Wodrow) (疾病最终使他无法前往)；以及安德鲁·博纳 (Andrew Bonar) 都加入了有麦圣恩参与的这一事工。

麦圣恩于 1839 年 3 月 27 日前往伦敦，为代表团出发作准备。他花了两个星期的时间来争取英国对代表团的支持。代表团于 4 月 12 日启程，先是到法国，然后乘蒸汽船渡到埃及，再骑骆驼进入巴勒斯坦。6 月 7 日，他们抵达耶路撒冷。麦圣恩将这一天描述为他一生中“最荣幸的一天”。<sup>1</sup> 他记录道：“很快，我们到达了目的地，陷入沉思，追念地注视着救主曾经受死的奇妙之地。越是靠近耶路撒冷，就越觉得这是一件庄严的事情，因为是在‘神曾以肉身显现’的地方行走。那一刻的感受简直是无以言表无法以言表。我们都在肃穆无言中前行，或只是用简短的一句话来交流感受。”<sup>2</sup>

几天后，由于布莱克的健康状况不佳，团队分成了两组。布莱克和基思经君士坦丁堡 (Constantinople) 回国，而麦圣恩和博纳则在巴勒斯坦各地旅行，记录他们的观察。他们经博斯普鲁斯 (Bosporus)、摩尔多维亚 (Moldavia)、瓦拉几亚

---

<sup>1</sup> Robert Murray M 'Cheyne, *Familiar Letters by the Rev. Robert Murray M 'Cheyne*: 包含他作为苏格兰教会 1839 年差派的“犹太人的调查团”成员之一的旅行记事。亚当·麦圣恩 (Adam M 'Cheyne) 编辑 (New York: Robert Carter, 1849), 98.

<sup>2</sup> 引自 Prime, *Robert Murray McCheyne*, 82-83.

（Wallachia）和波兰（Poland）回国。他们在回家的途中遇到了困难，特别是在波兰。耶沃斯（Yeaworth）回忆说：“由于与罗马天主教教义相悖，他们的书籍被没收，每一次行动都会带来‘审问者的怀疑’。麦圣恩在一片空地阅读时，还遭到两个牧羊人的人身攻击，经过一番痛苦的挣扎，他被人抛弃，无助地躺在地上。”<sup>1</sup>

代表们于 11 月 6 日回到伦敦，并且获得了极大的赞誉。他们接着在英国各地的教堂讲道，讲述旅程经历，并为更多的向犹太人传教活动争取支持。在 1840 年的大会上，基思协助麦圣恩提交了宣教的最后报告。同年，麦圣恩和博纳开始工作，于 1839 年出版了《苏格兰教会向犹太人宣教的调查记事》（*Narrative of a Mission of Inquiry to the Jews from the Church of Scotland in 1839*）。该作品一经出版就得到了广泛的好评。查尔默斯（Chalmers）说：“对我而言，这一事工价值极大”。<sup>2</sup> 苏格兰教会鼓励牧师们在祷告会上阅读该书，将其作为儿童奖品，纳入教区图书馆。

当麦圣恩不在巴勒斯坦时，圣灵唤醒了圣彼得教堂——这是他在祷告中期待的运动。在前往巴勒斯坦之前，他写道：“我有时想，我不在的时候，可能会有巨大的赐福临到我所在教区的会友

---

<sup>1</sup> Yeaworth, “Robert Murray McCheyne,” 271-72.

<sup>2</sup> Smellie, *Biography of R. M. McCheyne*, 83.

身上。神常常不在我们正劳作时赐福，以免我们说：‘是我的手和我的口才所致’。神让我们陷入静默，然后倾倒赐福，甚至无处可容；让所有目睹的人都大喊：‘这是主的作为！’”<sup>1</sup>麦圣恩的话是预言性的。他回到了正处在复兴中的会众里。

## 复兴的工作

1839年2月，麦圣恩请求亚历山大·萨默维尔与威廉·查莫斯·伯恩斯（William Chalmers Burns, 1815-1868）接触，讨论他加入代表团前往巴勒斯坦期间，由伯恩斯担任圣彼得教堂传道人的可能性。本来有一个潜在的障碍：伯恩斯已经承诺去印度宣教。但殖民委员会允许他在圣彼得教堂讲道，因为当时没有其他传道位置的空缺。伯恩斯同意了麦圣恩的请求并开始了在圣彼得教堂讲道。从4月到7月下旬，伯恩斯的讲道没有产生什么实际果效。七月底，他去派斯利（Paisley）参加他姐夫的葬礼。该仪式给人留下了深刻的印象。随后，伯恩斯在凯尔斯（Kilsyth）的圣餐季节协助他的父亲，“他带来了……在派斯利那隐藏的火苗被唤醒成了火焰。”<sup>2</sup>他在圣餐礼拜时讲了几次道，会众的反应让人有理由相信圣灵在其中运行。接下来的星期二，伯恩斯根据诗篇110:3讲道：“当你掌权的日子（或译：行军的日子），你的民要

---

<sup>1</sup> Bonar, *MAR*, 86.

<sup>2</sup> 原引于 Yeaworth, “Robert Murray McCheyne,” 290.

以圣洁的妆饰为衣（或译：以圣洁为妆饰），甘心牺牲自己。”这篇讲道引发了悸动的情绪爆发，著名的凯尔斯复兴运动诞生了。它以全然的力量持续了三个月。一位观察者讲述了这次属灵觉醒的广度：

织布工的网成了无物，铁匠的锻炉成了无物，木匠的板凳成了无物，耕种之人的犁头成了无物。他们抛弃了一切，拥挤地聚集在教堂和祷告会中。每个教堂都有夜间布道会，每条街道都有家庭祷告会，每条路上都有三三两两的人在认真交通属灵的事，在田野和峡谷的隐秘处，都有人单独与神摔跤。

1

伯恩斯于8月8日回到邓迪，“那是麦圣恩因病痛而卧床期间的一日，他在痛苦中依然为神托付给他的会众祷告。”<sup>2</sup>伯恩斯像往常一样主持周四的祷告会，讲述神在凯尔斯的工作，然后邀请那些“认为需要圣灵浇灌来改变他们”的人留下来。<sup>3</sup>大约有100位灵里迫切的人留了下来。在伯恩斯的讲话结束时，“神的力量似乎降临了，所有人都沐浴在泪水中。”<sup>4</sup>第二天晚上举行了类似的

---

<sup>1</sup> 原引于 Prime, *Robert Murray McCheyne*, 96.

<sup>2</sup> Bonar, *MAR*, 109.

<sup>3</sup> Bonar, *MAR*, 114.

<sup>4</sup> Bonar, *MAR*, 114.



聚会，结果也与此类似。从那时起，每晚都有聚会，仿佛神唤醒了整个城市。

麦圣恩在汉堡时第一次听说了这次觉醒的消息。11月15日，他给伯恩斯写了一张便条，说：“你记得这就是我们分别时我内心的祷告：，神藉着你对教会赐福要比我的事工多出一千倍。如果你告诉我真的是这样的话，我的心会多么畅快呀！”<sup>1</sup> 回到邓迪后，麦圣恩发现情况确实如此。11月21日，星期四的每周祷告会上，一大群人挤满了圣彼得教堂，急切地想听到向巴勒斯坦宣教的消息。麦圣恩看到新的灵命复兴，宣讲了《哥林多前书》2:1—4。会众的反应与他以前任何经历的都不同。他告诉父母：“我从来没有对这样的听众讲过道，这么多人在哭泣，这么多人在等待永生的话语。我从未在任何地方听到过如此动听的歌声，如此温柔而有感染力，仿佛人们感受到他们在赞美一位就在现场与他们同在的神。”<sup>2</sup> 会众们在圣灵的感动下无法控制自己的情绪。博纳回忆：“例如，有一次，当[麦圣恩]温柔地讲述‘他全然可爱’这句经文时，几乎每一句话都收到了最痛苦哭声的回应。”<sup>3</sup>

麦圣恩和伯恩斯在圣彼得教堂共同事奉了几个星期。“1839年秋天，超过600至700人前来与牧师们讨论他们灵魂得救的事。”<sup>4</sup>

---

<sup>1</sup> Bonar, *MAR*, 234.

<sup>2</sup> Smellie, *Biography of R. M. McCheyne*, 139.

<sup>3</sup> Bonar, *MAR*, 501.

<sup>4</sup> Bonar, *MAR*, 497.

邓迪的复兴一直持续到 1840 年春天，甚至随着麦圣恩和伯恩斯的巡回布道而扩散到周边地区。然而，1840 年 7 月，麦圣恩注意到只有有几个人在“极度”痛苦中呼喊，但这种情况越来越少。他感叹许多人让复兴“从他们身边溜走而未得救”，但令他欣慰的是，他只数出两人“在公开信仰告白中撒谎”<sup>1</sup>。



在邓迪的家  
麦圣恩在圣彼得教堂担任牧师时居住  
的两个住址之一

## 最后的岁月

麦圣恩早期事工中的许多特点都在邓迪事奉的最后几年中留下了印记。他继续讲道、祷告和探访。然而，一个显著的区别是他花了大量时间在巡回布道上。他在苏格兰各地旅行，两次访问贝尔法斯特，并在 1842 年为他称之为“对英格兰的突袭布道”<sup>2</sup>作出了贡献。麦圣恩是一个如此成功的传道人，因此威廉·伯恩斯敦促他考虑做全时间的巡回布道事工：

哦！但愿你和我们的几个弟兄被主派往我也喜爱的禾场。人

---

<sup>1</sup> Bonar, *MAR*, 497.

<sup>2</sup> Yeaworth, “Robert Murray McCheyne,” 300.

们在市场上等待，直到有人奉耶稣的名召唤他们……我常常希望我与你同行布道，从一个地方到另一个地方劳作……为什么许多教区在一滴水都没有的干涸光景里，圣彼得教堂或其他一些教区却有不断地阵雨似地倾倒赐下复兴呢？时间短暂。来吧，接受主的帮助。<sup>1</sup>

麦圣恩的个人想法是“离开”当下职务去巡回布道。他对姐姐伊丽莎白承认：“我想神还会让我成为一个旅行布道者。<sup>2</sup>亚历山大·史麦理（Alexander Smellie）认为，“如果麦切恩的生命能再多活几个星期，他就会辞去圣彼得教堂的牧师职务，到苏格兰各地去宣传颂扬神在我们的主耶稣基督里的爱”。<sup>3</sup>

麦圣恩生活在永恒的光芒中，甚至期待着早早荣回天家。据博纳说，麦圣恩“持续不停歇的事工让他认定自己的传道生涯将是短暂的。他从事奉的第一天起就有这种强烈的感觉。”<sup>4</sup> 麦圣恩的事奉一直持续到 1843 年春天的二月，他在迪尔和埃隆地区进行了最后一次布道，三周内讲道二十四场。他于 3 月 1 日回到邓迪，很快感染了肆虐教区的斑疹伤寒。3 月 12 日，他在圣彼得教堂最后

---

<sup>1</sup> 原引于 Yeaworth, “Robert Murray McCheyne,” 300. 见博纳就同样主题写给麦圣恩的信件。原引于 Smellie, *Biography of R. M. McCheyne*, 145-46.

<sup>2</sup> Yeaworth, “Robert Murray M ‘Cheyne,” 301.

<sup>3</sup> Smellie, *Biography of R. M. McCheyne*, 147.

<sup>4</sup> Bonar, *MAR*, 84.

一次证道。据博纳说，麦圣恩上午讲希伯来书 9:15，“异常庄严”，下午讲罗马书 9:22—23，“以特别的力量论述神的主权”。<sup>1</sup> 神保守他的讲道直到结束。麦圣恩过世几天后，一个未来得及打开的纸条在他的书房里被发现。一位参加布道会的来访者写道：“我在上个主日晚上听了您的讲道，神喜悦藉着那篇信息赐福我的心。打动我的不是你所说的，而是你说话的方式。我在你身上看到了从未见过的圣洁之美。”<sup>2</sup>

星期二，麦圣恩陷入严重的伤寒热中。由于健康状况持续恶化，他只能待在床上。3月25日上午，“他举起双手，仿佛是在宣告祝福，然后身体沉了下去。没有呻吟或叹息，只是嘴唇一颤，他的灵魂就进入了安息。”<sup>3</sup>

---

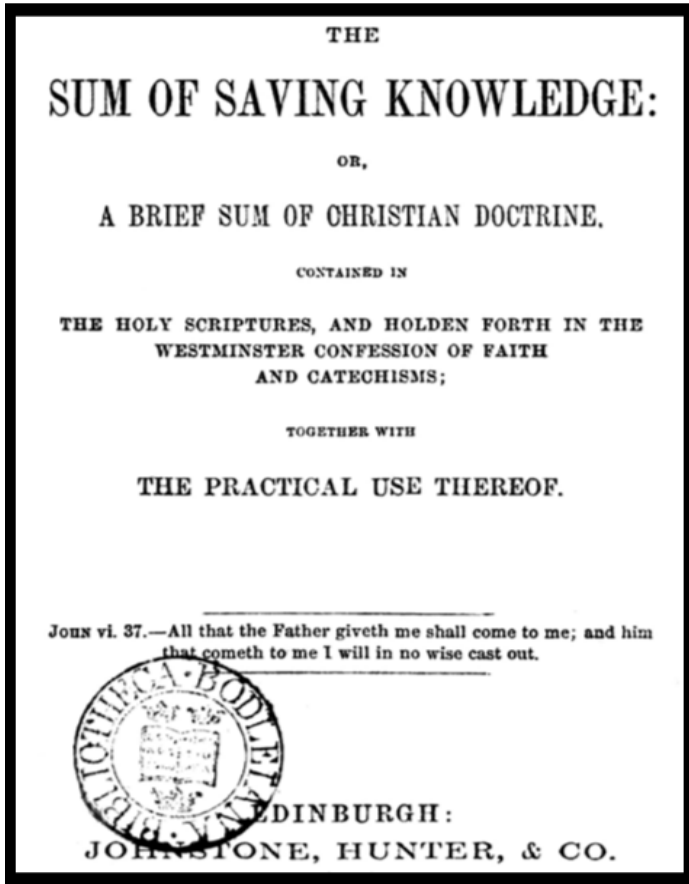
<sup>1</sup> Bonar, *MAR*, 162.

<sup>2</sup> Bonar, *MAR*, 163.

<sup>3</sup> Bonar, *MAR*, 165.



# 第一部分 圣洁的属性



## 《救恩概要》

麦圣恩在渴望归正的时候阅读了《救恩概要》，后来他称其为“在我心里产生救恩果效的第一本书”。



## 1 委身基督

路德曾经说过，“试探、苦难和祈祷，会造就一个传道人”。我相信你们的社区会得到神极大的赐福。首先是你自己灵里会得到安慰、活力和圣洁的成长，然后是使其他人认识你所找到平安和清洁的那个源泉。让耶稣进入你的聚会，坐在桌子的首位。当没药是房间里的主要物品时，那里就会充满馨香。让你们之间没有纷争，而是俯伏在神脚下的最低处，将头全然地靠在神的胸前。让所有的谈话、默想和阅读都把你们引向神的羔羊。虽然撒但会把你们的心思转向引起纷争的各样的问题和老妇的虚谈。但是，圣灵会荣耀耶稣，吸引你到耶稣身边，使你全心全意地与主耶稣联合，寻求个人圣洁上的长进。神的恩典正是为此向你们显现（见提多书 2：11—12）。耶稣为此而死；拣选你们，为要使你们成为圣洁；为此改变了你们，使你们成为圣洁的人，成为基督活的书信——神能在罪人心中所做成的纪念品。你知道什么是真正的圣洁。那是基督在你里面，成为荣耀的盼望。让他住在你里面，这样他所有的特征就会在你心里和脸上闪耀。哦，要像耶稣一样！这就是天堂，无论在哪里，就是在魔鬼当中我也可以有快乐。只要我的旧人被治死，我就能完全变成耶稣的样式！但是，愿神保守，我们不会受到那样的试炼，因为我们不仅要像耶稣，还要和他同在，仰望他的荣光。祈求我们在祷告上受教。不要只满足于



从嘴唇随意发出祈求的老旧形式。大多数基督徒都需要抛开他们形式化的祷告，而要被教导喊出“阿爸父”。事先安排好你所要祷告的内容。不要忘记认罪和感恩。为自己祈求在代祷中打开紧闭的口；拥抱整个世界并带进帕子里面。我想你可以准备一个小本子，在上面标出要代祷的对象，这样做是有益处的。我祈求神使你在教区和世上的工作中都发挥出价值。做任何事都不要发怨言，也不要起争论（见腓 2:14, 16）。为永生而活。再过不多的时日，我们的天路旅程就结束了。

—选自：《罗伯特·慕理·麦圣恩回忆录和遗著 *Memoir and Remains of Robert Murray M'Cheyne*》，294-95 页

## 2 对基督的顺服

当耶稣经过时，马太正坐在税关上。他本是躺在自己的罪恶带来的死亡之中，这时耶稣说：“活过来”。主耶稣的恩典是多么奇妙。你们中的一些人可能生活在邪恶的呼唤中，或者生活在你们的罪中。抬起头来，主耶稣今夜可能就会把他的目光投向你。

“跟从我”，这句简单的话是赐福。马太没有任何争论。他可能听说过基督，听过他讲道，看过耶稣所行的神迹；但是马太此时仍然在做他的老本行，直到耶稣说：“跟从我”。这句话落入了马太心里。我们常常犯很大的错误，试图用冗长的争论把人带到基督面前。我们常使用冗长、高大尚的言语，并期待藉此祝福听到的人。然而，正是基督的简单表达，圣灵动工把人领到父家。如果我们能把彰显爱的那一位摆在你面前，圣灵对这句简短的话吹气，“跟随耶稣”，就会将你的灵魂从所有世界的缠累中脱离出来，跟随他。言语是为基督而发。简短的一句则可能使人蒙福。“跟随耶稣”可能会赢得一个灵魂。

人一旦从内心领悟到基督的爱，就会为他抛弃一切。

我对耶稣让马太他美德这件事情，毫不怀疑，他也得的确感受到了救主的神圣之爱，从基督身上看到了金子，看到了珍珠。现在即便是拥有全世界，对他来说又算什么呢？他不再关心世上的利益，世上的快乐，世人的责备。在基督里，他看到了超越世

上一切的甜美。所以如果你已经看到了，就不会再与血肉之躯相交。你将告别一切。永别了，罪恶的利益；永别了，罪中的快乐：在基督里我看到了真正甜美的喜乐，宝贵的珍珠。

马太摆设了一场大宴席，请了他从前的税吏同事。当他认识到耶稣对这些税吏而言的珍贵程度时，他召集了他所有的罪人朋友前来见耶稣。马太或许对他自己说说：“我曾常常引诱他们犯罪；我曾办过许多筵席；我们一起吃喝，在罪中快乐；现在让我试着把他们带到耶稣面前。”

你们这些被基督呼召的人，难道不能做些什么把人带到基督面前吗？你知道有人是有可能因此而得救的。你或许在他们尚未蒙拯救前已经帮助他们了。难道你现在不能带他们来见耶稣吗？如果你有耶稣的怜悯之心，你会想很多办法去帮助他们认识主。哦，多么盼望基督徒有更多对灵魂的怜悯心啊，有更多保罗那样的胸怀——这都是受基督的灵感所带来的！

——选自《信徒的喜乐 *The Believer's Joy*》，83-87 页

### 3 完全顺从基督

我现在来谈谈……福音事工的目的。从以弗所书 4:12 中看到，福音事工的用途有两方面：成全众圣徒；造就基督的身体。

成全众圣徒是福音事工的一大半。这与基督对彼得所说的：“你爱我吗？”，“你喂养我的小羊……牧养我的羊”是一样的。还与彼得所写的：“务要牧养在你们中间神的群羊，按着神旨意照管他们”是一样的。同样的，也是保罗嘱咐弗所长老时所讲的，“圣灵立你们作全群的监督，你们就当为自己谨慎，也为全群谨慎，牧养神的教会，就是他用自己血所买来的（或作：救赎的）。”喂养和牧养主的羊是福音事工的大部分。弟兄们，我感觉恶者的喊叫和破坏工作是如此之多，所以对你们的灵命造就还是有些不足。当我隐密退到神面前读经时，经常被驱使跳过这些安慰众圣徒的经文，而更多预备一些警告劝慰，使得自己如同雷子一样。弟兄们请注意，牧养的工作是双重的：我们要在知识上成全你们，也要在生命实践上使你们完全。

我们要在真理的知识上成全你们。当保罗写信给哥林多教会的时候，他告诉他们，他们在任何恩赐上都没有落后。啊！我觉得这并不适用于我们。恐怕保罗在《希伯来书》中的话更适用：“看你们学习的工夫，本该作师傅，谁知还得有人将神圣言小学的开端另教导你们，并且成了那必须吃奶，不能吃干粮的人（来

5:12)——”(来 5:12)。<sup>1</sup>信徒们对自己的内心真相知之甚少，对基督的认识多么匮乏，对魔鬼诡计的认知有多么肤浅，我们多么需要更充分地明白神的话语。牧养工作的另一半是使你们在实践中完全。你们中间有许多人认为，不想成为完全的基督徒。这是一个极大的错误。福音事工的目标就是让你们完全像基督，成为完全的基督徒——无论是众人前，还是私底下。

——选自《零碎篮 *Basket of Fragments*》，76-77 页

---

<sup>1</sup> 译注：对于《希伯来书》的作者有争议，其中有人认为是保罗。

## 第二部分 圣洁的根基

—— 圣父的主权 (4-5)

—— 圣子的荣美 (6-8)

—— 圣灵的功效 (9-10)



罗伯特·史密斯·坎德利什

*(Robert Smith Candlish 1806-1873)*

这位爱丁堡圣乔治教堂大有能力的传道人，经常就苏格兰教会面临的问题向麦圣恩提出建议。

## 4 天父的怜悯

大多数人试图承担神拯救他们的欠债。他们为赚得救赎而服事，而不是靠救恩而行善。他们“去立自己的义”。世人以这种方式寻求永生：“我们当行什么，才算做神的工呢？”（约 6:28）虽然他们在言语上放弃了对自己或自己职责任何价值的伪装，但他们却暗暗希望通过自己的体面、节制和敬虔的表演向神推荐自己。这样一来，那些对自己的灵魂有点儿关切的人，就会像那个少年官一样来寻求永生：“良善的夫子，我该做什么善事，才能得永生？”（太 19:16）他恳切的愿望使自己在神面前显为义。同样地，处于对生命最深切忧虑之下的人常常徘徊在寻求赦免和与神和好的路上。也许在那个可怜狱卒焦急求问中可以看到痕迹：“二位先生，我当怎样行才可以得救？”（徒 16:30），匍匐在地的扫罗刺耳的呼喊：“我说：主啊，我当作甚么？”（徒 22:10a）毫无疑问，自以为是乃是人心中最可怕、最持久的毒蛇。大多被定罪的人极其不愿意抛弃对自己持有的自信。他们不愿对在神面前的公义感到绝望。他们在这个教导面前退缩：人在神面前丧失了，并且对救恩一无所能。他们不愿意冒险，无助地，也无能恳求地躺在主权之神的脚下。对于处在这种状态的罪人来说，这句话是多么庄严：“你们得救是本乎恩，也因着信；这并不是出于自己，乃是神所赐的”（弗 2:8）。



赖恩得救。当一个人从树上采摘苹果时，他一般会选择最成熟，看起来最好的那个。神在选择他所拯救的灵魂时却并非如此。他不是选择那些罪孽最小的人，也不是选择那些最愿意被拯救的人；他经常选择最卑鄙的人，“使他荣耀的恩典得着称赞”。这一点可以从《圣经》中从火中抽出来的一根柴的例子来理解。为什么神选择了玛拿西，他却曾“使他的儿女经火”，在神的殿中设置“偶像”，使耶路撒冷充满了圣徒的血，而他的许多受蒙蔽的子民，虽然罪孽要小得多，但却灭亡了（代下 33）？为什么神拯救了“税吏长”、头发蓬乱的骗子撒该（路 19:1—10）？为什么耶稣对法利赛人说：“税吏和娼妓倒比你们先进神的国？”为什么耶稣和一个可怜的强盗一起进入天堂的珍珠门，而这个强盗直到最后一刻除了犯罪没有做过任何事情（路 23:43）？为什么神任凭另一个并不比其同伴更恶的强盗（两人都应当下地狱）在全能的救主面前沉沦于灭亡之中？

所有这些发生在他们身上的事情都是为了树立榜样，向我们表明神是按着他的美意来施行拯救的，不是因着我们有什么良善，而是为了显明他那自由的、值得尊崇的恩典。

同样的事情可以在每一个神的孩子的蒙恩经历中得到验证。任何曾“尝过主恩滋味”的人，对一个单纯信徒的认信一定深有同感：“如果他在我出生前未选择我，就没有理由在出生后选择我”？我身上没有任何东西可以吸引神爱我……我本活在神的震

怒之下。按着神的所有属性鉴查我，我都是遭到憎恶的。因为我本是按着神的形象样式所造，却在亚当的罪中堕落了；我是在不义中成胎的；我身体的每个肢体，灵魂的每一种能力，都只是罪的工具。然而，他越过所有这些大山来到我的心里。我说：你是来折磨我吗？我不愿意认识你的道路。但是，神在他的大能之日，使我愿意归向他。荣耀，荣耀，荣耀，归于拣选我的父，为我而死的圣子基督，和使我复活的圣灵。救恩是属于主的，全都是恩典。

——选自《灵修帮助 *Helps to Devotion*》，41-42 页



## 5 天父的慈爱

信徒以神为乐，因为神就是爱。这就是信徒在神里喜乐原因的全部。这就是倒入他喜乐灯的油。这是燃料，使他的喜乐之火永远被点燃着，永远向着天堂燃烧。他喜乐地活在神过去的爱中，现在的爱中，并他即将到来的爱中。

当他回顾自己从前，如同不信的世人还是可怒之子时，记得神的爱第一次临到他时的光景。他在主基督的宝血遮盖下，神对他说：“活过来”。不是他选择了基督，而是基督选择了他。

哦，除了信徒之外，谁能回顾神的怜悯大爱，体悟心中荡漾的奇妙喜悦。何等奇妙，当我还在追寻罪中之乐的时候，神却寻找到了我；当我因看不到他的荣美而渴望他的时候，基督已经为我流了宝血；当周围如此多人在沉睡的时候，圣灵却唤醒了我，这是多么奇妙的事情。哦，我的信徒朋友们，你们明白我的意思，你们感受到了我无法描述的喜乐！

不仅初信之时，信徒也在主里面一直感到喜乐，因为神现在爱他。对一个长期被关在病室里的人来说，夏日的阳光有一种难以言喻的振奋；对过往生命存在于神震怒之下的灵魂来说，难以言喻的喜悦充满在与神和好的光辉下。信徒会为两件事情特别欢欣鼓舞：

(1) 天父接纳我们，是因着归算给我们的义。对于一个被称义的人来说，有一种难以言喻的喜悦，那就是因知道神拥有我们得救的所有尊荣，而我们自己却没有一丝一毫；因知道神的尊荣没有受到侵犯，与此相反，更为闪耀；因知道神的律法没有受到破坏，而是更显为大且让人敬重；因知道我们的救恩是牢靠的，神拥有所有的荣耀。哦！这是一个有福的确据。

(2) 神将保守我们，并永远接纳我们——这种状态将持续下去。人常常觉得会因为想到今日的快乐不能持续到明日日出时刻而难受。就像春天的花朵，最甜美的也是开放最短暂的。但是，尽管我们的被接纳感会消失，让我们感到不舒服，我们知道神会把他的敬畏放在我们心里，让我们不会离弃他。

神是否已经在你的心中动工？哦，要在主里喜乐，因为他要完成这工。大山可能会挡住你的路，但他会让大山像公羊般踊跃；小山如羊羔般跳舞。

神曾带你过红海吗？请相信他会把你带到青草地和溪水边。

——选自《信徒的喜乐 *The Believer's Joy*》，34-36 页

## 6 他的爱激励我们

不断称颂神，因他用比地狱并其所有的恐怖使我们惧怕，还要更强大的方法，一个比看到那些痛苦折磨更强大的理由，吸引我们走向圣洁。他通过向我们展现他儿子的爱，唤起了我们的爱。他知道我们的身体，他记念我们本是尘土，他知道我们诡诈心的所有特点。因此，他是很合宜的那一位，用他的方式来使被造物成圣。圣灵并非用惧怕来使我们成圣，而是用爱。“基督的爱激励我们。”他用“慈绳爱索”来吸引我们。哪个父母不知道赢得孩子的好感是让孩子顺从的真正良法？你认为赋予我们智慧的神不知道吗？你认为他不先赢得他儿女们的爱慕，就着手取得他们的顺服吗？弟兄们，为了“我们爱天父”的目的，这爱就其属性来说本就充满全地，但是这爱唯有在基督里才能找到。神差遣他的儿子来到世上，承担因我们的罪带来的诅咒。

如果你们中只有一个人今天能认识到自己是全然败坏的罪人，就逃到救主那里寻求庇护吧，过去所有的罪在他那里都能得蒙赦免。我清楚地知道，从今天起，你们将像那个可怜的女人一样，她是个罪人，站在耶稣背后，挨着他的脚哭，眼泪湿了耶稣的脚，就用自己的头发擦干，又用嘴连连亲他的脚，把香膏抹上。蒙赦免得多，你就爱多。爱多，你就会为服事你所爱的人而活。这就

是我们所说的伟大的总原则；这就是圣徒所有圣洁的秘密泉源……

如果基督对我们的爱，是圣灵一开始就用来吸引我们服事基督的目标，那也是这同一目标来吸引我们继续前进，直至坚持到最后。因此，如果你心冷漠，开始疲倦，或者服事神落后看，这里有一个补救措施：再次仰望为你流宝血的救主。公义的太阳是一个巨大得吸引人的中心，所有的圣徒都围绕着他迅速移动，并在流畅和谐的音乐会上歌唱赞美不息。

只要信徒的眼睛定睛基督的爱，他们的路就很容易，不受阻碍，因为那爱总是激励信徒去跑天路。但如果挪开信心的眼睛，道路就会变得不可行；圣洁的生活会让人感到厌倦。因此，无论谁想过一种持久的圣洁生活，都要让他的眼睛紧紧注目救主。只要彼得专心看救主，就能安全地行走在海上，奔向耶稣；但当他环顾四周，看到风声大作，害怕了，就开始下沉，喊道：“主啊，救我！”

在你身上也是如此。只要你虔诚地仰望那爱你并把自己舍给你的救主，那么你就可以在人生的乱世中踩着水前行，脚底也不会沾湿。

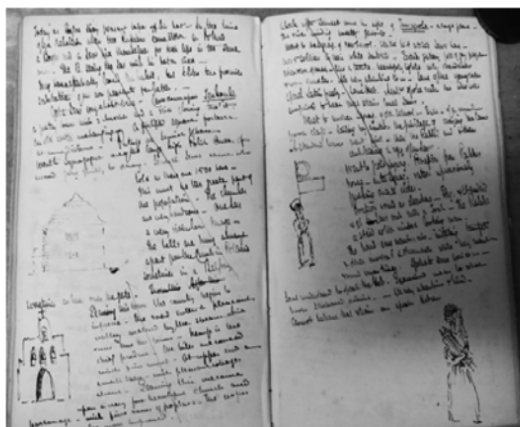
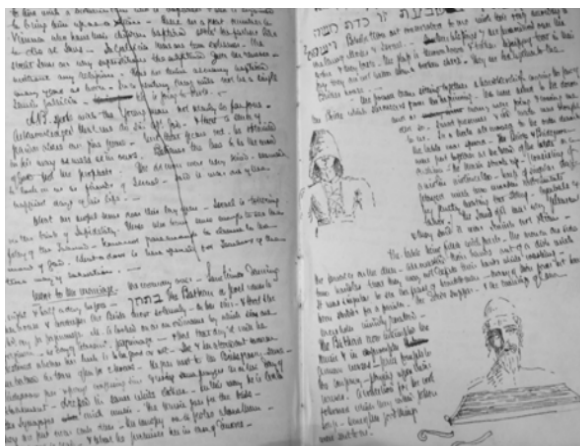
——选自《传道人的心 *From the Preacher's Heart*》，52-53 页

## 7 基督的超越

要多省察己心。记住，尽你所能看清的范围不过是你内心光景的管中窥豹而已。”人心比万物都诡诈，坏到极处，谁能识透呢？“？（耶 17:9）多多效法主耶稣。每看一眼自己，就当看十眼基督。他是配得我们完全爱慕的。如此无限的威严，却又如此的温柔和充满恩典，而且都是为了罪人，甚至是罪魁！多活在神的微笑中。沐浴在他的光辉中。感受他爱的目光，在他全能的怀抱中安息。如箴言 2:3—4 所说：“呼求明哲，扬声求聪明。寻找他，如寻找银子，搜求他，如搜求隐藏的珍宝。”如此“智慧必入你心；你的灵要以知识为美”（箴 2:10）。这样你就能从以上经文提到的陷阱中解脱出来。让你的灵魂被基督和他里面一切的甜美和超越所充满。让圣灵充满你的每一个心房；这样就不会有留给世界、撒旦或肉体愚昧的空间。我现在必须把你们完全交托给神和他的恩言。我亲爱的，刚刚聚集崇拜的会众。

——选自《罗伯特·慕理·麦圣恩回忆录和遗著 *Memoir and Remains of Robert Murray M 'Cheyne*》，293 页





### 圣地调查团的日记

1839年，麦圣恩参加了著名的圣地调查团，前往圣地。他对这次旅行进行了认真的日记记录，包括对各种景点的素描。

## 8 基督的爱

雅各爱拉结，因此为她服事拉班七年，忍受夏天的炎热和冬天的寒冷。然而，耶稣为他所爱的人承受了天父酷暑炙热般的震怒和凛冽寒风般的怒气。约拿单对大卫的爱超过了对妇女的爱。为了大卫，他承受了他父亲残酷的愤怒。但是，耶稣出于对我们的爱，毫无保留地承受天父所倾倒的愤怒。是基督的爱使他离开了天父的慈爱，天使的敬拜和荣耀的宝座。是这爱使他不轻看由童贞女所生；是这爱把他带到伯利恒的马槽；是这爱把他赶到旷野里。这爱使他成为一个受苦的人；这爱使他为属他的百姓忍受饥渴和疲惫；这爱使他急切面向耶路撒冷；这爱把他带到阴郁黑暗的客西马尼祷告；这爱使他忍受被捆绑解到公会和罗马巡抚面前受审；是这爱使他情愿被钉在十字架上；这爱使他在天父愤怒中低头。

罪人在地狱赤热的火焰中沉沦；基督耶稣投身其中，冲过可怕的火浪，把属他的人抱在怀中。正义之剑赤裸裸地闪耀着准备毁灭我们；他，本是与神同在的那位，敞开自己的胸膛，让这一击落在他身上。我们本是神刑罚之箭的目标；然而，耶稣出现在两者之间，这箭却穿透了他——每一支本该刺穿我们灵魂的箭都牢牢地扎在他身上。他在十字架上用自己的身体承担了我们的罪。东离西有多远，他就把我们的过犯从我们身上离开多远。这就是

基督的爱，超越人头脑能理解的爱。这就是今天摆在你们面前劈开的饼和倒出的葡萄汁所表征的含义。这就是我们将在宝座上看到的——被杀的羔羊。这将是我们在永恒中歌唱的内容：“羔羊是配得的！”

哦，在基督之爱中的喜乐！你在享受这奇异大爱吗？你活在这奇妙的爱当中吗？他已经把你从堕落的深渊中救拔出来了吗？是的话，他将洗净你，使你成为君王，成为神的祭司。他要用他自己的血洗净你，比雪更白——他要洗净你所有的污秽和偶像。他也要给你一颗新心。他将使你的良心保持清洁，你的心与神相合。他将把他的圣灵放在你里面，让你用说不出的叹息来祷告。他将使你成义，为你祈祷，使你得荣耀。所有的世人可能会反对你，亲爱的朋友可能会死去而离开你，你可能会被遗弃在荒野中；但你仍然不会孤独——基督仍然会爱你……

我怎么知道我在基督的爱中呢？你被基督所吸引这件事情就可以表明你在基督的爱中。“我以永远的爱爱你，因此我以慈爱吸引你。”你是否在耶稣身上看到了吸引你之处呢？世人被美貌、衣着或闪亮的珠宝所吸引——你有没有被耶稣生命的馨香所吸引？这是刻在基督心里所有人的标记——他们就到主耶稣那里；看到他是何等的宝贵。

——选自《传道人的心 *From the Preacher's Heart*》，343-44 页

## 9 保惠师

我现在来谈谈圣灵的第二项工作，他被恰当地称为保惠师，即安慰者的意思：“他要使世人相信神的义。” 当他首先打破罪恶感下的骨头，然后向他们启示了这位恩慈的大医生，并使他所打破的骨头欢欣鼓舞起来。他先是显明了那即将到来的愤怒风暴，罪人不知该往哪里逃，然后他打开密室，轻声说：“进到这里来吧，也许你会在主大怒的日子里被藏起来。” 当他把光射到罪人心中，让他看到自己生活中的每个行为都落在责备当中，在那里寻求任何公义都是徒劳的。随即，他再把光投到复活的救主身上，说：“看那里。” 他显明了救主已经完成的苦难和顺从，并说：“如果你愿意相信耶稣，这一切都成为你的。” 这样，圣灵引导灵魂接受并靠近福音中白白赏赐的基督。圣灵的第一个工作是使灵魂苏醒，而这是安慰的工作。这里清楚地告诉你，忠心的传道人第二项工作就是做同样的工作——把疲惫的灵魂引向基督；不仅指出有威胁的风暴，而且同时将灵魂引向安全的坚固台。不仅把罪人的目光引向其内心，看到自己的罪和痛苦，也引导他们的眼睛向外看，看那流血的、死亡的、复活的、且掌权的救主。

弟兄们，若一个传道人只会战兢和觉醒——那只是圣灵的第一项工作，即让你相信自己是罪人，若他不做圣灵的第二项工作，让你相信基督的义，这样的传道人并非神的仆人。若是如此，他

就像一个外科医生，撕掉你伤口的绷带，揭开伤口最深的地方之后，然后让你落在如同以色列人的光景里一样，伤口没有闭合，也没有包扎，也没有用药膏涂抹；也如同一个人在你的房子着火时叫醒你，不告诉你任何逃生的方法就离开了你。

弟兄们，让我们有受教的心，跟随当称诵的圣灵，即安慰者的脚步。他先使人相信自己有罪，然后使人相信基督的义。因此，弟兄们，当我们唤醒你们对己罪可怕性的认识，向你敞开避难所，说：“进来吧”，“把你藏起来片刻，直到忿怒过去”时，请耐心等待我们的教导。

——选自《传道人的心 *From the Preacher's Heart*》，317-18 页

## 10 圣洁的灵

神说：“我必将我的灵放在你们里面”（结 36:27）。哦，这里对在基督里的灵魂来说，有多么大的爱的奇迹。若非圣经的教导，我是不会相信的。圣经的话语胜过眼睛所看见的、耳朵所听见的，并心里所想的。

如果神说：“我将派一位好天使到你那里去，就是在耶稣痛苦中服事过他的那位；我将派站在我右边的米迦勒做你的导师，你的顾问，你的朋友。”哦，这本是很好且满有恩惠，值得神如此施加恩典给我们的。但是神说：“我要差遣我的灵，就是圣灵，那安慰者，与我同等的，与我本为一的，就是我的灵，住在你心中。”亲爱的基督徒，思想这句话直到你的心发光。

同样，如果神说：“我要差派我的灵时常来拜访你，到你的屋檐下，照亮圣经，在你身后说话，成为你四围的盾牌，成为你饮水的泉源。”哦，这本来是我们的神值得给予的。但他说：“我要把我的灵放在你里面。”灵魂说，“主啊，我不配让你进到我的屋檐下。”神说：“我要进到你的怀中。”我要住在他们里面，在他们当中行走。”

你是否已接受这圣灵住在你里面？是的话，就学习这些吧：

(1) 学习与神保持亲密的交通。神的灵会不断地将你的心举起，到神的甜美、尊崇的思想中。藉着主耶稣，我们可以靠着圣灵进父那里。圣灵与父并子同为一，无论他住在哪里，他都会向着神举起自己。如果你是圣灵的殿，那么你将与父并子有多么甜美的关系啊。哦，圣灵会让你对耶稣投以多么尊崇的目光。

(2) 学会把你的一切需求交托给他。如果你有一个亲爱的基督徒朋友和你住在一起，你会经常问他圣经的意义；你会经常在困难的紧急情况下向他寻求建议，在黑暗、痛苦的时刻寻求安慰。

那么，如果神把他的灵放在你里面，这是一个超越地上所有人能给予帮助和安慰都更多的朋友。哦，他就在你里面。他是真理的灵，向他祈求，让他光照你心吧；他是安慰者，祈求他安慰你，向这位内住的朋友敞开你心中的一切。

(3) 学习遵守所有的诫命。“我必……使你们顺从”（结 36:27）。如果圣灵住在你里面，他将帮助你进行一切圣洁的顺从。哦，在神的有福之事上的“顺从”是很甜蜜的。我不是说你应该圣洁，而是说你必须圣洁，如同住在你里面本为圣洁的那位。

——选自《热忱的传道者 *The Passionate Preacher*》，71-73 页

### 第三部分 追求圣洁的媒介

——省查己心而成为圣洁（11-12）

——透过神的话语成为圣洁（13-15）

——藉着圣礼成为圣洁（16-17）

——透过祷告成为圣洁（18-20）

——透过苦难成为圣洁（21-22）

——藉着守安息成为圣洁（23-24）





从亚瑟王宝座山俯瞰爱丁堡  
众所周知，麦圣恩和他的朋友们会去亚瑟王  
宝座，一座能俯瞰爱丁堡全貌的历史名山。  
在那里，他和属灵同伴们一起祷告、唱诗，

## 11 我唯一的保障

我应该祈求并竭力使自己对此有最深的感受：作为一个罪人，靠自己对付己罪是完全软弱和无能的。我对人心中曾经或将要存在的所有情欲都很无助。在神面前，我是虫，是兽。一想到这些是何等得真实，我就战兢。我知道自己里面没有任何东西，能让我远离最粗暴和最卑鄙的罪是危险的（这本是对的）。但是，我对放弃自己里面的力量感到不平安。这是从魔鬼来的错觉。唯一的稳妥保障是知道、意识到并承认我的无助，因此我可以偎依在全能者的膀臂中。

我每天都希望罪恶从我的心中被根除。我说：“为什么上帝把淫乱、骄傲、愤怒等的根留在我的心里？他恨恶罪，我也恨恶恨罪；他为什么不把它们清除干净呢？”我知道很多答案，可以完全满足我的判断，但我仍然觉得不满意。这是不对的。对罪存在的厌倦是对的，但与我现在“为真道打美好的仗”争论就不对了。

承认在罪中的堕落使我战兢。我曾因听到或看到他们的罪而无法祷告，并以恐惧的方式去承受重担。这是错误的。把人所承认的每个罪都作为我自己无助的教训，战兢是对的；但这样的事应该是更多地把我引向基督。如果我对自己的完全无助有更深刻的认识，当我听到其他人的堕落时，就不会如此惊慌。

我应该深挖并对付那些我最无助的罪。在这些罪中，人的私欲像旋风，我如同一根稻草卷入其中。没有什么比喻能代表我完全无能抵御罪的洪流的光景。

我应该藉着圣经更多地学习明白基督的全能：来 7:25；帖前 5:23；罗 6:14，5:9-10。这些经文应该永远放在我面前。

我生命中的大部分的经历与保罗对付自己身上的那根刺（林后 12）相似。这样与罪相争的经历总是应该摆在我面前。

有许多对付罪的辅助方法也是不可忽视的：藉着婚姻（林前 7:2）；逃避罪恶远离之（提前 6:11；林前 6:18）；警醒祷告（太 26:41）；“经上说，经上说”，基督用经上的话抵挡魔鬼的试探来保护自己（太 4章）。但是，主要的防护是像一个无助的孩子，投身于基督的怀抱，恳求他用圣灵充满我。

——选自：《罗伯特·慕理·麦圣恩回忆录和遗著 *Memoir and Remains of Robert Murray M 'Cheyne*》，153-54 页

## 12 寻求认识你的败坏

根据承诺，我坐下来和你谈一点关于永恒的伟大之事。上帝是多么仁慈啊，他给了我们这样一个简单的方式来交流我们的思想，即使我们相距甚远！我给你写信的唯一原因是盼望把你的灵魂引向耶稣，罪人的朋友。”他接纳罪人。”我非常希望你真正地 > 与基督联合，那样的话，无论生死，你都会得到真正、永恒的福乐。你认为你已经确知自己的罪人的本相了吗？这是圣灵自己的工作，也是他在灵魂里做的第一个工（约 16:8；徒 2:37，21：29—30）。如果你不知道自己已病入膏肓，就不会去找医生。只有你觉察到你的灵魂生病了，严重到死亡的境地，你才会去找能医治灵魂的医生会找医治灵魂的医生。哦，当祈求从本质和实践上深刻去意识自己灵魂的真实光景！世人会说你是一个无辜、对人无害的女孩儿；不要相信他们。这个世界就是说谎的。祈求完全按照神的眼光来看待你自己；祈求知道你灵魂的价值。你是否看到自己是卑鄙的，就像约伯看到自己一样（伯 11:3，5；13:5，6）？是否像以赛亚看到自己信心被打倒（赛 6:1，5）？你有没有经历过诗篇 51 篇作者那般对罪的认识？我不希望你在神面前假装谦卑，不希望你表达自我憎恶却并非真实感受；但是，哦，求圣灵让你看到你在神面前天然生命的真相！

我很少能看到我灵魂赤裸的真实状态。但当我看到时，我就

会发现自己是可怜、可悲、贫穷、瞎眼、赤身的（启 3:17）。我相信我们身体的每个部分都是罪的仆人（罗 3:13, 18）——喉咙、舌头、嘴唇、嘴巴、脚、眼睛。我们心灵的每样能力都被罪污染了（创 6:5）。此外，你长期忽视了伟大的救恩；你一直在抵挡和不顺从神。哦，你会因此受到审判，每个人都是全然堕落败坏的！听一听这位亲爱的信徒是怎么描述自己的：“我的邪恶，就像我自己一样，长期以来对我来说是完全不可言喻的，吞没了所有思想和想象力，就像无边的洪水，或像压在我头顶上的大山。我无法准确描述我的罪孽深重，只能把无穷尽堆积在无穷尽之上，用无穷大乘以无穷大来表达。当我审视自己的内心，审视自己的邪恶时，它看起来就像一个无限深的深渊，但在我看来，我对罪的认识还是极其微小和微弱的。”

也许你会问：“为什么你希望我对自己的堕落光景有这样的省察？”我说：“为了让你脱离一切自义的诡计；为了让你省察自己可怜、有罪的灵魂以此来到神的面前；为了让你欢喜地接受主耶稣基督，相信他顺服天父并为罪人而死。”哦，愿你的心能与基督紧紧合一！愿你舍弃一切，跟随耶稣基督。

——选自《罗伯特·慕理·麦圣恩回忆录和遗著 *Memoir and Remains of Robert Murray M 'Cheyne*》，296-97

## 13 唯一的成圣之法

让我们来思想在时空中基督对教会的旨意。当一个灵魂被带到耶稣面前，并在他的宝血中被洗净时，成圣才刚刚开始——这是永恒之日的第一个黎明。耶稣是成圣的创始者，可是，有许多人朝着错误的方向，走自认为的成圣之路。一切成圣的能力都来自那双被钉在十字架上的手；要想成圣就要仰望他，主耶稣，因为是他把罪人从罪恶中拯救出来。哦，有没有人感到晕眩和疲惫？倚靠他，父神所爱的；一切都来自耶稣。你可能如同试着举起太阳运行的轨道那样，正在竭力撑着行走在自己的人生旅程中。那么，到耶稣那里寻求你所需要的一切吧；学习成圣的方法——圣言。没有《圣经》就没有圣洁！我相信神是可以不使用《圣经》来成就成圣的工作。他没有藉着《圣经》使天使成圣，也没用《圣经》使亚当成圣；但他对以色列百姓和新约教会却不是如此行的。主耶稣祈求天父，“求你用你的真理使他们成圣：你的道就是真理”（约 17:17）。就像母亲哺养孩子一样，耶稣带领一个灵魂，用圣言的乳汁来滋养它。没有圣言的喂养就没有生命！《圣经》是神心灵的呼吸，也是他深情的怀抱。哦，是的，如果你愿意多与耶稣同行，你就会更像他。哦，你会得到耶稣的心，有耶稣的样式。有一些信徒，你可以透过他们的呼吸来认识他们，他们是曾与以马内利同行，与可爱的沙仑玫瑰在一起的。

要知道，没有其他成圣的方法。人非圣洁，就不能见主面。  
除非你爱《圣经》话语，并以圣言为粮，否则你将永远无法与锡  
安山上的羔羊站在一起，和着金琴的美音赞美神。

——选自《零碎篮 *Basket of Fragments*》，54-55 页

## 14 查考《圣经》

《圣经》是一本多么奇妙的书啊！每次读经时，如果圣灵在上面吹气，你会发现新的亮光——喂养灵魂的新营养。《圣经》是主羊群的青草地，每次饥饿的羊群回到这里，都会发现牧场上的青草比以前更丰富、更青翠了。《圣经》是牧羊人带领自己羊群来饮水的安静溪流，每次来喝的时候都会发现河里的活水满溢如从前。一位老神学家把《圣经》比作如同一个有许多抽屉的柜子，里面装满了珍宝。我们可以把它比作海洋，从深邃的洞穴中带出了珊瑚，但下面还有更明亮的东西，是眼还未曾看到，手还未曾触摸到的。

学习查考《圣经》，躺在这青草地上，饮那静静的溪水。以祷告的心，拿起你的《圣经》，向上举目。把对罪的警告变成内心的忏悔；就像露水从花朵中引出香气一样，圣灵也会从这个喜乐之园散发飘逸出属天的馨香。所有的经文都是由神的灵感动作者们所写下的。

——选自《热忱的传道者 *The Passionate Preacher* 》，273

页





### 邓迪圣彼得教堂

麦圣恩从 1836 年 11 月直到 1843 年 3 月去世担任牧师的教堂。

## 15 接着读经计划灵修的优缺点

长期以来，我一直在考虑制定一个尽可能合神心意的读经计划。大家在一年里可以读完一遍一整本的《圣经》，而且所有人都可以在同一期间，在同一片青草地上得到喂养。

我很清楚这样的计划也会伴随着许多危险：

(1) 形式主义。我们是如此软弱的受造物，任何有规律的，重复性的尽本分的事都很容易退化成毫无生气的外在形式。按照固定的计划规律地读经，对有些人来说可能会变成枯骨式的宗教生活。这是末世特有的罪：“有敬虔的外貌，却背了敬虔的实意”。务要防止这种情况。宁可让读经计划消失，也不要让这种罪侵蚀你们的灵魂。

(2) 自义。有些人按着定规的时间完成读经计划的部分，可能因此受到试探，因其为此洋洋得意。我相信，许多人生命中并没有任何圣灵的工作——未得蒙赦免，未被圣化，等待着灭亡——他们的确也在个人和家庭灵修上花了时间。但是，他们是带着右手的虚谎下地狱之人（译注，参考赛 44:20，这里作者应该是指假信徒）。

(3) 漫不经心地阅读。很少有人会对神的话感到战兢。很少人在读经时扎心，感受到神在向他们心里说话。读经本是充满威严

的事。有些人因读这么多的量，可能会受试探进而厌倦神的话，就像以色列人对每日的吗哪的感受一样：“我们的心厌恶这淡薄的食物！”以轻率和粗心的方式读经是对神可怕的挑衅。请注意不要让这话在你们身上成为事实：“你们又说：这些事何等烦琐！并嗤之以鼻。这是万军之耶和华说的”（玛 1:13a）。

(4) 成为难以承受的重担。有些人可能会在一段时间兴致勃勃地读经后，开始觉得读经是一种负担而难以承受。他们可能会发现，良心拖着他们完成指定的任务，实际上自己却对属天的灵粮毫无兴致。如果有人是这种情况，就把这重担卸去吧，在神的甜蜜花园里自由地进食。我的心愿不是要给你们设下陷阱，而是要帮助你们得喜乐。

如果有这么多的危险，为什么还要提出这样一个读经计划呢？对此我的回答是：最好的东西都伴随着危险，就像最美的花朵往往盛开在危险悬崖的裂缝中。让我们权衡一下按计划读经的好处：

(1) 在一年时间里，有序地读完整本圣经：旧约一次，新约和诗篇两次。我担心你们中许多人从未读完过整本圣经。圣经所有书卷都是同样神圣的：“圣经都是神所默示的，于教训、督备、使人归正、教导人学义，都是有益的。为要使属神的人得以完全。”如果我们忽略了经文的某些部分，则是不完整的基督徒。

(2) 不必为选择阅读哪部分《圣经》而浪费时间。信徒们常常

因为不确定他们应该在哪一片香料山上弯腰采集而不知所措，。按着读经计划每日灵修，这个问题就会迎刃而解。

(3) 父母可有一个固定的主题，来检查孩子们和其他家人的灵修。我们非常希望家庭崇拜能比一般情况下的读经更有启发性。仅仅读读这一章就作罢的果效往往就像洒在地上的水。让家庭中的每一个成员都事先阅读计划中的经文，然后通过简单的问答引出应用。朋友们聚会时，也可以从当日的读经计划中找到有益的谈话主题。难懂经文的意思可以向更有判断力和成熟的基督徒询问。

(4) 牧师会晓得羊群目前正在哪一部分的牧场上吃草。这样，他就能在主日引用对他们来说更熟悉且适切的经文，而且牧师和长老们在挨家挨户拜访时，都能说出有关共同读经进程范围内经文的亮光和安慰的话，这将更容易得到灵里的互动。

(5) 使用同一个读经计划，基督徒的爱和联合的甜美纽带将得到加强。我们会经常想到那些不在一处，但按着一个读经计划灵修的亲爱的主内弟兄姐妹。如此，可以常常帮助我们更好地团契，感动我们同心祷告。为同样的应许祷告，为同样的悔改哀伤，在同样的赞美诗中赞美神，并被同样的永生之道所喂养。

——摘自《罗伯特·慕理·麦圣恩回忆录和遗著 *Memoir and Remains of Robert Murray M 'Cheyne*》，619-21 页



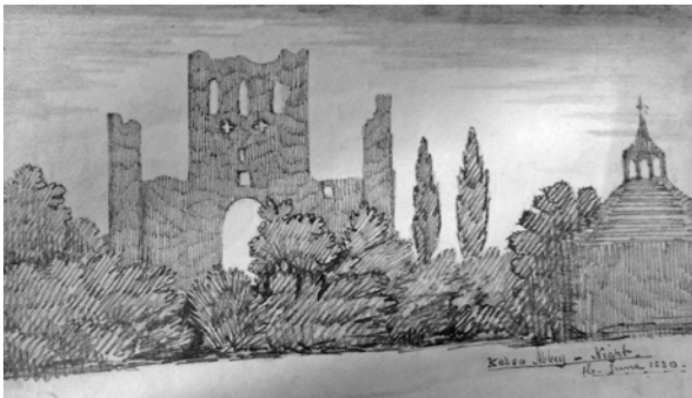
## 16 最甜美的施恩媒介

主的晚餐是最甜美的施恩媒介，因着主耶稣设立该圣礼的时刻很特别：“主耶稣被卖的当晚，拿起饼来。”那是这个世界上最黑暗的夜晚，但也是最光明的。他对罪人的爱受到了最严峻的考验。在那样的时刻，主竟然还记得对我们的安慰！这是多么令人惊奇的事情。祈祷是所有人的本分。这是对信徒的命令。连乌鸦的叫声，神都听见，所以他也常常听见未信主之人的祷告（诗 107；徒 8:22，译注，本节选文原来的经文引用是徒 3:22，但内容与这里上下文并不一致。查原著中的经文是徒 8:22）。听从福音是听到的所有人的责任。“众人哪，我呼叫你们，我向世人发声”（箴 8:4）。但主的晚餐只是给孩子们；只是为认识和热爱主耶稣的人而准备的。从圣餐开始到末了基督都在其中。“你们这样做是为了纪念我。”“表明主的死，直等到他来。”许多布道会中，基督并不是从头到尾的主角，许多书中你找不到他名字的香气，但不可能有一个圣餐基督不是从始至终的主角。基督是主晚餐的阿拉法和俄梅戛；基督并钉十字架是圣餐的全部。这些真理给擘开的饼和倒出来的葡萄汁带来了特殊的甜美。

我担心主的晚餐在你们中间被亵渎得很厉害。许多来领受的人还活在主动犯的罪当中，或者忽视了当尽的本分。许多来领圣餐的人知道自己还未信主，许多领圣餐的人还在心里嘲笑这个信

仰。不按主的理领饼和杯是一种可怕的罪；个人都要向神交帐的，神被激怒了，要从你身上收回他的灵（译注，作者并非指人的救恩会失去。作者曾提及救恩不会失落。参考来 6:4-8），神施行惩罚的护理会临到你，直到把你封在地狱里，那是永远灭亡的日子。是否因为我告诉你真理就成了你的敌人呢？诚实地省查你的灵魂吧，为我现在所写给你们们的祷告。

——摘自《罗伯特·慕理·麦圣恩回忆录和遗著 *Memoir and Remains of Robert Murray M 'Cheyne*》，569 页



凯尔索 (Kelso) 的风景  
凯尔索修道院，麦圣恩的绘画。他特别喜欢风景和肖像的素描。

## 17 甜美、无声的证道

“若有人要跟从我，就当舍己，背起他的十字架来跟从我”（太 16:24）。当一个人决定跟随基督时，他必须放弃他的罪中之乐，并他一同享受罪中之乐的伙伴；他会遇到蔑视、嘲笑、轻视、仇恨，世俗朋友的迫害；他的名字开始被视为邪恶而丢弃。“凡立志在基督耶稣里敬虔度日的也都要受逼迫”（提后 3:12）。现在面对这一切，就是要“背起十字架”。“不背起他的十字架跟从我的，也不配作我的门徒”（太 10:38）。《加拉太书》6:14 中“主耶稣基督的十字架”，指的是被钉在十字架上救主的救赎计划。

亲爱的朋友们，这就是摆在你们面前的，擘开的饼和倒出的葡萄汁所代表的含义：基督拯救罪人的全部工作。主耶稣的爱和恩典都聚焦于此。父的爱，与子的恩约；耶稣的爱，他的道成肉身、顺从和死亡。所有这些都蕴含在那摆在你面前的擘开的饼和葡萄汁里。这是一场甜蜜、无声的证道。许多布道会从头到尾都没有基督。也有许多讲道用怀疑、不完全的态度呈现基督。但在这里，除了基督并他钉十字架，别无他意。最丰富、栩栩如生的圣礼！求主让我们的心灵因着看到而破碎，继而转向上帝的羔羊。求主使人因看见擘开的饼和倒出的葡萄汁而信主。亲爱的灵魂和小孩子们，当饼被擘开，葡萄汁被倒出时，请注目看。这是一个感动人心的景象，愿圣灵保守。亲爱的信徒们，认真地省察自己，



对罪得赦免和成圣之路有更深、更全面的看见。基督看向彼得的一个眼神就打碎并融化了他骄傲的心，他出去痛哭。祈求你望见擘开的饼时，思想神为你做了同样的事。当罗马百夫长在耶稣的十字架旁观望、目睹基督的死时，磐石裂开了。（译注，这里更适切的应该是幔子裂开。可参考太 27:50— 54；可 15:37— 39。磐石裂开与幔子裂开都是指向主耶稣十架受死。）他喊道：“这真是神的儿子！”看看这破碎的饼，你也会看到同样的事情，愿你的心也能跟着主耶稣而哭泣。当快死的强盗看着以马内利那苍白的脸，看到从他临终时眼睛里射出的圣洁威严时，他喊道：“主啊，求你记念我！”这破碎的饼揭示了同样的事情。愿同样的恩典赐给你，愿你呼喊：“主啊，求你记念我。”

哦，亲爱的信徒们，在对基督的认识上成熟起来吧！收获季的玉米有时在一天内比之前几周内都成熟得更快。同样，有些基督徒在一天内获得的恩典比之前几个月都要多。求主使这一天成为你们灵魂成熟的丰收日。

——摘自《罗伯特·慕理·麦圣恩回忆录和遗著 *Memoir and Remains of Robert Murray M 'Cheyne*》，416-17 页

## 18 内室祷告生活的归正 第一部分

我不该省略祷告的任何部分：悔改、敬拜、感恩、祈求和代祷。

在祷告中略去悔改是可怕的倾向，因为轻看了神和他的律法，轻忽了我的心和过去生命中的罪。必须抵挡这一点。当我忘了我在对谁说话，当我不顾一切地冲到耶和華的面前，却不记得他那可畏的名和属性，当我对他的荣耀视而不见，对他的奇事不加赞美，这时，在祷告中略去敬拜的趋势蔓延。“智慧的人在哪里？”我的心有一种天生的倾向，就是忽略感恩。但这是特别的命令（腓 4:6）。往往当我的心充满自私，对他人得救的盼望也是死的时候，我就会在祷告中略去代祷。然而，这特别是伟大的圣灵保惠师的工作，他总是把以色列人的名放在心上。

也许并非每个祷告都包括到所有这些内容，但一整天中，总要对每个部分进行操练。

我应该在探访前祷告。通常，当我睡得有些久了，或者很早就要出去和别人见面，接着家庭祷告，吃早餐，下午又有客人来访的状况下，最后往往要到晚上十一、二点才开始个人祷告。这样的做法是卑鄙的，也是不合乎《圣经》的。基督在天亮前就起身，到一个单独的地方祷告。大卫说：“耶和華啊，早晨你必听我的声音；早晨我必向你陈明我的心意，并要做醒”（诗 5:3）！

抹大拉的马利亚天还没亮就来到了存放主身体的墓穴洞口。家庭祈祷失去了许多力量和甜蜜，我不能为那些来寻求我帮助的人做任何好事。良心感到内疚，灵魂得不到喂养，灯芯也没有修剪。这样的光景之下，等到个人祷告时，内心的祈求往往会走调。我觉得一天最好从与神相会开始，寻求仰望他的面，让我的灵魂先与他亲近，再是其他人。“我睡醒的时候，仍和你同在”（诗139:18b）。

如果我睡得太久了，或者要赶一个很早出发的行程，或者时间有些紧，最好是先快速穿好衣服，与神单独相处片刻，而不是放弃晨间祷告的时间。

但是，一般来说，在进行其他事情之前，最好先留出**一个小时**与神独处。同时，我们也必须要小心，不要以分钟或小时，或以与神独处的时间来定夺评估与神交通的质量。我可能翻阅《圣经》，跪在地上数小时，但几乎没有与主相交，而自我独处的时间往往会受到最大的试探。

——摘自《罗伯特·慕理·麦圣恩回忆录和遗著 *Memoir and Remains of Robert Murray M 'Cheyne*》，156-57 页。

## 19 内室祷告生活的归正 第二部分

关于代祷，我应该每天为自己的家庭、各样有联系的人、亲戚和朋友代祷，也为我的群羊——信徒、被唤醒的人、粗心的人；病人、失去亲人的人；穷人、富人；我的长老、主日学的老师、日间学校的老师、孩子们、小册子分发者——祈求神赐福给所有的事工。主日的讲道和教导，探访病人，挨家挨户的探访，神的各样护理和圣礼。我应该每天为整个城市、苏格兰教会、所有忠心的牧师代祷；为缺乏牧者的堂点、神学院学生等代祷；按名为亲爱的弟兄们代祷；为向犹太人和外邦人宣教的传教士代祷。为此，我必须定期阅读有关传教士事工的情况报告，了解世界各地的一切宣教情况。祷告时，我会在面前放一张地图，这将激励我结合宣教现状而祷告。我必须有一个祷告计划，也要把传教士的名字标在地图上。我应该在星期六早上和晚上七点到八点为上述内容进行大范围的代祷。也许我还可以在不同的日子采取不同的方式，只是我应该每天为我的家人和群羊恳求。我应该为一切事情祷告。“应当一无挂虑，只要凡事藉着祷告、祈求，和感谢，将你们所要的告诉神”（腓 4:6）。我经常收到请我讲道的邀请函，或者一些类似的请求。我发现自己在向神求问之前，就已经对他们作出了回应。还经常有人打电话来问我一些事情，而我却不向神求问。我常匆忙地去看望病人，却不求神赐福这个探访。只有

神的赐福才能使我的探访有果效。我相信，我不该在祷告前做任何事情。若是情况允许，应该进行特别的内室祷告。

当我阅读苏格兰教会的历史，我看到她的困难、试炼与灵魂得救、基督的荣耀有很大关系。我应该为我们的教会、为我们主要的牧师们点名祈祷，也为我自己得到明确的指引而走在正确的道路上而祈祷，使我不至于因各样原因偏行己路，不跟随基督。我们可能被迫面临许多困难，却还没有做好充分的准备，比如思想是否合乎圣约准则的问题。我应该在平安顺遂的日子里多多祷告，以便在试炼的日子到来时能得到正确的引导。

我应该把一天最好的时间花在与神交通上。这是我最崇高、最有成果的工作，不应该把祷告事工推到任何角落。早上六点到八点是最不受打扰可以持续灵修的时间。若我不打瞌睡，就该充分把握这个时间。。早餐后的一点时间则可以用来代祷。茶余饭后也是我最好的时间，若可行，则该庄严地献给上帝。

我不该放弃睡前祷告的好习惯，但必须提防因困倦而睡着的状况。最好的补救措施就是把要向神求问的事情计划好。若是夜里醒来，我也应该起来祷告，就像大卫和约翰·威尔士（John Welsh）那样。

——摘自《罗伯特·慕理·麦圣恩回忆录和遗著 *Memoir and Remains of Robert Murray M 'Cheyne*》，157-58 页

## 20 关于祷告会的建议

若有人从未向神单独祷告过，他就不是神的儿女。如果不在祈祷中同心合意，没有一个基督徒的聚会能处于活跃的状态。你可以看到但以理时代的状况（但 2:17—18）。你也可以看到耶稣在这方面对门徒的教训（太 18:19），以及他与门徒同在的甜蜜应许和他对祷告聚会的恩典回应。你可以看到在末世的景况（亚 8:21）。当不同的城镇要举行祷告会，或者至少是祷告聚集，举行这些会议的一个重要规则是：必须是真正主的门徒的聚集……

我最喜欢的祷告会的内容是只充满赞美、祷告和读神的话语。这样一来，脆弱的人性就在此聚会中就没有空间去达到那不合时宜的目的。最好是定期通读《圣经》，或者至少在前一天晚上确定章节，以便在参加聚会之前个人可以先私下祷告。如果你只是诵读经文，那么可以读两章，然后由两位会友祷告。每个会友都要有机会祷告。不要由一人把持，因为大家都是主内的弟兄。当一位敬虔的牧师或长老，或有经验的基督徒来访时，应请他带领整个聚会。

许多聚会并局限于读神的话语。弟兄姐妹们会把一两节经文作为交谈的内容，每个人都对此发表自己的意见。有些人每天晚上从小要理问答中抽取一个问题，并以同样的方式进行讨论。有

些人提出良心深处的问题，以及基督徒在不同情况下应该如何行事。我从来没有禁止会友们喜欢的这些事；但必须承认，我能感到他们面临的试探。如果你从事这项服事，则需要更多的恩典来保持谦卑、温柔和爱心。你们面临着彼此相争的危险——争论、寻求被仰慕及优越感，你知道这所有的一切都是你我的”老我”本相。如果你们来选择其中一种方式，第一种似乎是最好的，就是定睛所读经文的一两节。但是，在一起思想的时候要竭力谦卑温柔。每周在方便的时间聚会，定期出席。不要让任何事情使你远离这些聚会。参加聚会之前要先祷告。你在聚会中的祷告要尽可能地，以你在《圣经》中读到的内容为基础。这样你就能学会各种祈求和经文风格。祈求神让你学习祷告给神听，而不是给人听。经历神的同在比人的同在更为重要。为圣灵浇灌基督的教会和世人祷告；为神的孩子们圣洁与合一祷告；为培养敬虔的牧者祷告；为那些已经行在神旨意中的祷告，求神继续赐福；为你的朋友、邻居、整个城镇的人信主祷告；为福音传到犹太人和外邦人那里祷告。

骄傲是撒但的楔子，要把祷告会分割得支离破碎：警醒祷告抵挡骄傲。如果你们中间没有神的灵，就会有魔鬼的灵。要警醒抵挡那显示自己比别人强的行为；要警惕嘴唇的事奉。最重要的是，要住在基督里，他也会住在你们里面。他能够使你们不至跌

倒，而是使你们成为喜乐、圣洁的年轻人。没有什么喜乐能比拟圣洁的喜乐。愿以诺与之同行的那位也成为你们的同伴。

——摘自《罗伯特·慕理·麦圣恩回忆录和遗著 *Memoir and Remains of Robert Murray M 'Cheyne*》，275-77 页



NARRATIVE  
OF A  
MISSION OF INQUIRY  
TO  
THE JEWS  
FROM  
THE CHURCH OF SCOTLAND  
IN  
1839.

"He caused me to pass by them round about, and behold there were very many in the open valley, and lo! they were very dry." Ezek. xxxvii. 2.

TWENTY-SIXTH THOUSAND.

EDINBURGH :  
WILLIAM WHYTE & CO.  
BOOKSELLERS TO THE QUEEN DOWAGER;  
W. COLLINS, AND D. BRYCE, GLASGOW ; W. MIDDLETON, DUNDEE ;  
HAMILTON, ADAMS & CO., AND J. NISBET & CO. LONDON ;  
W. CURRY & CO. DUBLIN.  
MDCCCXLIX.

圣地调查团的事工  
麦圣恩和博纳合著了一本书，讲述了圣地调查使团的工作情况。苏格兰教会鼓励牧师们在祷告会上阅读该书，将其作为给儿童的奖品，并将其收入教区图书馆。

## 21 苦难一定会洁净圣徒

“他试炼我之后，我必如精金。”这是极为宝贵的安慰。你的苦难会有尽头。基督徒必须经历“大患难”，但他们会从苦难中走出来。我们必须背负自己的十字架，但这只是暂时的，等待我们的将是冠冕。我记得一个神的孩子说，如果神的旨意是让她受试炼一千年，她不可不喜乐神的旨意。但这并非是神对我们的要求。我们只不过蒙召“在短暂的今生”受苦而已，这都是至暂至轻的。投入试炼的炉中有时，放出来也有时。修剪葡萄树的枝条有时，农夫放下修剪的工具也有时。让我们等待他的时间，“信靠的人必不着急”。神的时间是最好的时间。但我们的生命在经历试炼之后与经历之前会一样吗？啊，不！”我必如精金。“正是这一点使最痛苦的杯变为甜美；在最黑暗的云层上带来应许的彩虹。苦难肯定会洁净一个信徒。约伯何等大胆地说出这句：“我必如精金。”啊，亲爱的信徒们，你们每个人生命里面有多少渣滓，你们的牧师生命里面有多少渣滓！“我想行善的时候，恶就在我里面。”哦，希望所有的渣滓都能被留在炉子里！多少不完全，多少罪恶，都曾与我们所做的一切交织在一起！但我们真是真葡萄树上结出的果子吗？如果真是如此，那当我们经过修剪后，无疑将结出更多的果子。我们必如精金。我们将像“神手中的冠冕”一样更加纯洁地闪耀。我们将成为更洁净的器皿，充满赞美和祷

告的馨香。我们将成为圣洁的金器，供主人在时间和永恒中使用……

最后，为你的牧师祈祷，盼望他必如精金。不是所有的金子都会发光。祈祷所有的渣滓都能从传道的人生命中除去。主若愿意，我可以像俄斐的精金一样来到你身边。”你们要恒切祷告，在此警醒感恩。也要为我们祷告，求神给我们开传道的门，能以讲基督的奥秘。”

——摘自《罗伯特·慕理·麦圣恩回忆录和遗著 *Memoir and Remains of Robert Murray M 'Cheyne*》，227-28 页

## 22 如何正确面对失亲的伤痛

你在年轻之时承受这失亲之轭（兄弟过世），对你是有好处的。这是神训练他的圣徒的方式，特别针对他所呼召的传道人。我在你亲爱的小兄弟临终前见过他两次，确实无法相信他正在死去。他那平静的目光投向永恒之山，似乎已经呼吸到些许无罪喜乐世界的气息。我深信他是一个得救的孩子。你知道我对这一确认是很谨慎的，在没有充分证据的情况下我不愿如此说。但现在这样说，是因神让我对此确信无疑。

在布莱尔戈里(Blairgowrie)时，他曾多次向我谈起神的事情。当说到担心自己从未被带到主耶稣面前时，他的眼泪就在眼眶里打转。有一次，当他喉咙痛时，他告诉我自己还没准备好见主。可是，现在完全不同了。他心中的幔子被拿去了，可以清晰、完全地见主的面了。

他一次又一次地告诉我，他不再害怕死亡，因为基督已为他的罪死了。“神派耶稣为罪人而死是多么的仁慈啊。”他看起来很平静，也很喜乐，即便在他的头部因为疼痛而使他蹙起眉头的时候。你没有理由把赞美和你的眼泪混杂在一起。不要像一个没有盼望的人那样悲伤。只要祈求正确地面对这种丧亲之痛。你并没有失去他，而是他先我们回了天家，而我们也将很快脱去这帐篷。不久，我们和他，身体和灵魂都焕然一新，将与主相遇，与主永

远在一起。主日晚上我在你家，看到他们都很悲伤，但又很喜乐。你亲爱的小兄弟像大理石雕像一样躺在睡去的宁静安眠中，直到耶稣的声音将他唤醒。多么喜乐的孩子！他将不再饥，不再渴，太阳也不再曝晒他。他悲伤的日子已经结束，他永恒的爱和圣洁的喜乐已经开始。

亲爱的弟兄，要正确面对这急剧刮来的风。因为如果不仔细寻求主的引领，你很快就会失去其益处。在这样的时刻，找出你心中的亚干吧。让苦难沉重地打击你老我中的败坏，你的偶像，以及取悦自己和爱世界的计划。在这样的时刻，要多学习基督。学习他来到拉撒路的坟墓前（约 11 章），在拿因城的城门口（路 8:11），以及在幔子后的至圣所，天上的真圣所（启 1:18）。不要以深深的忧伤为耻，但要让你的忧伤在那被枪刺透的怀抱中得到舒缓安慰。

——摘自《罗伯特·慕理·麦圣恩回忆录和遗著 *Memoir and Remains of Robert Murray M 'Cheyne*》，311-12 页

## 23 我们热爱一切属于基督的

在这黑暗多云的日子里，作为神的仆人，为着主日的全然圣洁，我受激励要大声传讲.....

“这是耶和华所定的日子，我们在其中要高兴欢喜”（诗 118:24）。“当主日，我被圣灵感动”（启 1:10）。这是他为我们亲身作榜样的日子。这是他从他奇异的救赎工作中安息的日子。正如神在第七日从他所有的创造之工中安息，因此神赐福安息日，定为圣日，主耶稣在这一日从他所有的痛苦、折磨和羞辱中安息了。因此，神的子民有保持守安息的本分（见来 4:9）。主日是他的产业，就像主的晚餐是属于基督的晚餐。那是他的桌子。他的身体是那饼所表征的，他的宝血是那葡萄汁所表征的。是他召请信徒来到他的桌子前，用喜乐和圣灵充满他们。主日也是如此。一年中所有的日子都是基督的，但他把七天中的一天分别出来，作为他自己特别的一日。”是他设立了这日”或分别出来。就像他在伊甸那地特别栽种分别了一个园子，他也把主日这一天分别出来，使其成为他自己的。

这就是我们热爱主日并愿意保持其完整的原因。我们爱属于基督的一切。我们爱他的**话语**。对我们来说，主的话胜过极多的精金和银子。“我何等爱慕你的律法！，终日不住地思想。”我们爱他的家。那是我们与基督相会的地方：在那里，他与我们会面，

从施恩座上下来与我们相交团契；我们爱他的圣餐桌，那是他的宴会厅；在那里，他以爱为旌旗给我们竖立；在那里，他松开了我们在罪中的捆绑，膏抹了我们的眼睛让其得以看见，使我们的心的燃烧着神圣的喜悦。我们爱他的子民，因为他们是属他的子民，是他身体的肢体，是用他的血洗净的，是被他的圣灵充满的，是我们永远的兄弟姐妹。我们热爱主的日子，因为这一日是他的。主日的每一时刻对我们来说都是宝贵的——比蜂蜜更甜，比金子更宝贵。这是他为我们称义而复活的日子。主日让我们想起他的爱，他完成的工作和他的安息。我们可以大胆地说，不爱整个主日的人就是不爱主耶稣基督的。

——摘自《罗伯特·慕理·麦圣恩回忆录和遗著 *Memoir and Remains of Robert Murray M 'Cheyne*》，594-95 页

Hymn 736

THE  
**PSALMS OF DAVID**

IN  
*M E T R E :*

According to the

**V E R S I O N**

Approved by the

**CHURCH OF SCOTLAND,**

*And appointed to be used in Worship.*



**EDINBURGH:**

PRINTED BY SIR D. HUNTER BLAIR AND J. BRUCE,  
Printers to the King's most Excellent Majesty.

1823.



苏格兰教会的诗篇赞美诗本  
麦圣恩在唱诗篇上很有恩赐。他极喜乐在邓迪圣彼得教堂领唱诗篇的服事。





## 24 预备守主日

为主日守安息做准备。提前一些时间放下你的世俗事务，为即将到来的领受恩福之日预备你的心。我对爱世界的人在工作中跌跌撞撞进入主日这件事情并不感到奇怪，但在你们中间不应如此。你们中那些经营商铺的人，星期六晚上要早早地打烊。我知道世人的做法是开店到晚上很晚才关门，但在你们中间不能这样。你们中那些有信心作基督仆人的，要在星期六晚上早早把工作做完，以便有时间准备与神会面。

把主日全天交给神。爱世界的人通常把一天中的一部分交给神，其余的交给生意、朋友或娱乐。许多人在主日早晨起得很晚。有些人半天呆在神的家，另一半时间看报纸打发过去。有些人来到教堂两次，晚上则与他们的朋友聚会，无所事事地散步，诸如此类。你们不应如此。神没有说：“要记念安息日的早上，或晚上，或上午或下午，而是一天，整个一天。”记住，“诡诈的天平为耶和华所憎恶。”缺斤短两对他来说是可憎的。神不能忍受人与人之间的欺骗。他能忍受人对神的欺骗吗？

如果你喜爱他人，并有一定的时间与他们见面，你会偷一半的时间离开与他们的聚会吗？主日是基督与教会的约会时间。如果你爱他，你会把这一日的每一刻都看得很珍贵。你将早起晚睡，与基督度过漫长的一天。

认真过主日。”这是主所定的日子，我们要在其中高兴欢喜。“诗篇作者称守安息为喜乐的日子。如果世人被迫遵守一个严格的主日，他就会变得迟钝和忧郁，尖酸刻薄，因为他不能随自己意思大笑和说话，没有机会享受肉体的罪中之乐。这清楚地表明，他若在天堂会很悲惨。在你身上不是这样。你的喜乐是活在基督面前。所有其他的快乐都像荆棘在火中发出的噼啪声，短暂的炽热过后便在黑暗中结束。你的喜乐是多仰望基督，多被圣灵充满。那么在主日要喜乐。主喜悦乐于奉献的人。在这一天要多多赞美，感恩地数算恩典，期待荣耀的到来。

在这一日寻求圣灵。”当主日，我被圣灵感动。”从前面所说的来看，相信我们在主日可以期待基督和圣灵比其他日子更多的临在眷顾，这并不迷信。耶稣进来时，多马在第一个主日缺席，我们看到他几乎因此失去救恩。如果任何一个门徒在五旬节那天徘徊不前，他们就会失去耶稣的赐福。如果约翰对主日漫不经心，他就不会得到这样的赐福，被圣灵充满。你们中有多少人因忽视主日而失去了丰满的赐福呢？

你们当中的许多人抱怨，圣灵在你们心里的工作很少。实际上是因你们的心刚硬，对基督的爱少，经常陷入罪恶之中，对主非常冷漠。看看这是不是一个主要原因：在主日不祈求活在圣灵中。看看你是否因世俗的忧虑和想法，因放荡不羁的言语，因在

主日与世人混在一起谈话而使圣灵担忧。看看你是否珍惜每一圣洁的时刻，仰望圣灵的不断供应。

要知道你能经历的主日并不多，要花时间用心守安息。也要像你在天上做的那样去守主日。你的主日都是有编号的。你有大量的工作摆在面前，而安息日是预备心准备做这些工作的最好时间。你们有老我情欲要钉死，要胜过世界，与撒但争战。你当打一场美好的仗，跑完你当跑的路，守住你所信的。

——摘自《热情的传道人 *The Passionate Preacher*》，329-31

页



## 第四部分 圣洁生活的赏赐



## 25 让你的服事讲述永恒

亲爱的朋友，当想到我们只不过是地上受托，暂时做传道的工作，愿你的心灵肃穆起来。主人随时都可能会召我们归于寂静，也可能会召我们到上面的圣殿，或者伟大的新郎午夜的呼喊会突然闯入我们耳中。被发现警醒等候的仆人是幸福的。让你所有的服事都在诉说永恒；当你必须静默的时候，你所讲过的也是将来你必须静默时，回想依然可得安慰的东西。

我相信，神带我进入当下隐退的景况是为了教导我祷告的价值和需要。唉！我从前没有正确判断亲近神的价值。并非仅仅是每天按部就班为某些事情祷告就能得到赐福，而是必须有里面的更新——真正顺服地向神祈求我们所需要的和他乐于给予的。我们必须更多地学习如何祷告。要随时祷告。你会认为是我的苦难教导我说这些话。噢，我真希望是这样的！从来没有人比我更少地从苦难中得到益处。当我被赶到一个角落的时候，最能感受到撒但的攻击；每个邪恶的想法和目的都在我的灵魂上涌动。只有在这个时候，我才能找到灵魂所切慕的他。

我现在坐下来写完这封信后就寄出去。我今天和往常一样，也许，有些好转。目前我仍希望恢复服事。你可以让我去一次主日证道吗？当我开始给你写信时，并没打算问这件事，但写到末了，觉得还要请你帮忙。我很想回去，但又觉得这样做不合宜。



当我和家人简短祷告时，常常出现这个想法。今天听说了我教会会友的情况；他们正不负期望地成长着。死亡和撒但在他们中间十分忙碌。我竭力把他们交托给我的恩主。我听说了你哥哥的病，虽然不了解具体情况，但很同情你。请特别回信告知我他的情况。我希望并相信他在幔内有一个锚，因此不管有什么风暴，我们都不必为他担心。当你给他写信或见到他时，请记得提起我对他的关切。愿我们都能因苦难而生命更美好，更圣洁。

照顾好你的身体。赎回光明，因为现今世代邪恶。神的工作还在你的会友中运行吗？这里的牧者们有了明显的改善——更多的祷告、信心和盼望。显明神的灵没有离开我们。

——摘自《罗伯特·慕理·麦圣恩回忆录和遗著 *Memoir and Remains of Robert Murray M 'Cheyne*》，210-11 页

## 26 一寸光阴尚存

我想等恢复体力后，要奉主耶稣的名，尝试对我的教区进行要理问答的学习。我为这方面的建议向你请教并为此代祷。如果有谦卑的心，耐心的教导，我相信这将使他们在属神的事上有更深的基础。虚伪的人可以受到谴责和警告，未归主的人也可以得到明确的对付。在这样一个被忽视且无知的城市，我觉得这样做会有巨大的困难。然而，神若帮助我，谁能敌挡我呢？

我所遇到的一切，以及我每天研读的《圣经》，都在苏格兰开始并进行一项深入、清洁、广泛和永恒的工作而更为殷切地祈求神。如果这个工作不深入和不清洁，那只会以混乱而告终，并因不规则和不一致而使神的圣灵担忧。基督不会得到荣耀，人们一般会变得内心刚硬，口中充满了责备。如果这个事工不广泛，我们的神就不会从这一代人身上得到荣耀的冠冕。如果这个事工不是永恒性的，那将证明其不清洁，并将使我们所有的希望变成耻辱。我比以前更清楚撒但的诡计了。我在斯特拉斯堡（Strathbogie）与康明（Cumming）在一起，学到了很多。

我也更加确信，我们若要成为这圣工所使用的器皿，必须洁净肉体 and 灵里的一切污秽。哦，呼求个人的圣洁，靠着羔羊的血不断地亲近上帝！沐浴在他的光辉中，躺在他爱的怀抱中，被圣灵充满，否则在事工上的所有成功只会让你自己永远迷惑。

你知道我一直坚持如此劝勉你。因为为自己也有这方面的需要。请注意，亲爱的朋友；不要认为有什么罪是微不足道的。请记住，任何罪都将带来永恒的后果。哦，要有布雷纳德（Brainerd）那种追求完美圣洁的心——效法神那样圣洁，像基督一样清洁，像我们的天父一样完全！哦，我们背负着多么受诅咒的罪身，以至于我们违反这些本当热爱的福音真理！如果我们能更多地从骄傲、自负、个人虚荣，或一些我们心知肚明的隐藏罪中解脱出来，那么我们就会在更大程度上为主所用！哦，可恨的罪，破坏了我们的平安，给灵魂带来亏损！

但我必须完成主所托付我的。我的笔还能继续书写。继续吧，亲爱的兄弟。只剩一寸光阴，然后永恒的岁月就会永远地滚动下去——但我们可以站在这一寸光阴上，向一个灭亡的世界宣讲救赎之道。

——摘自《罗伯特·慕理·麦圣恩回忆录和遗著 *Memoir and Remains of Robert Murray M 'Cheyne*》，288-89 页

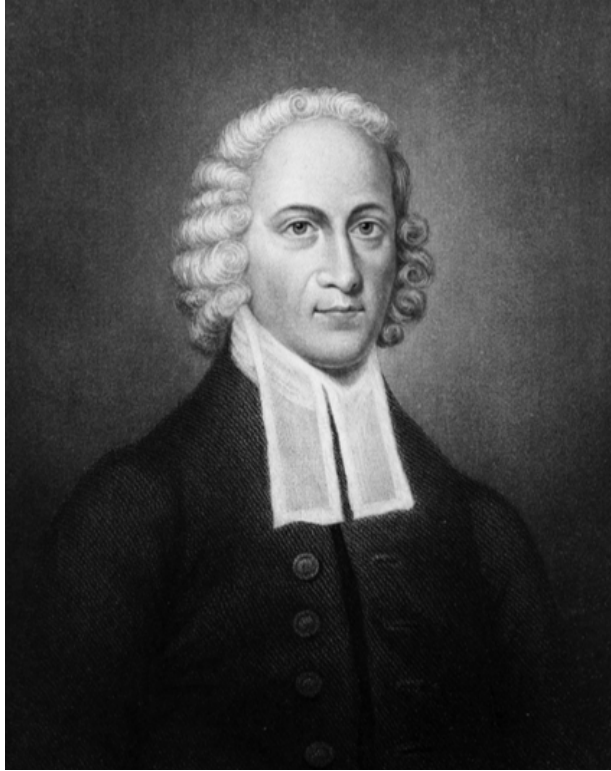
## 27 白昼将近

再没有比这句话，更能满足真正信徒的内心：“良人属我，我也属他。”蒙恩之人内心看到，耶稣是赏赐白白恩典的救主。他如此急切地盼望所有属他的人来到他身边，得享永生恩福。他整天伸手，呼唤罪人悔改。他不喜悦恶人死亡，藉着先知呼喊：“你们转回，转回罢！离开恶道，何必死亡呢？”人看到耶稣是如此合宜的救主——给予罪人必需的遮盖使其罪得赦免。当他第一次把自己藏在耶稣里时，发现耶稣能满足他所有的需要——如同磐石的大影荫蔽了疲惫的心田。现在他在救主身上发现了一种新的满足，就像彼得束上外衣，跳进海里时的景况一样。他明白主耶稣也是一个引领背道信徒悔改归正的救主，他的血甚至可以涂抹那与他一起吃过饼，却否认他的人之罪污。人看到耶稣是有如此丰盛恩典的救主。不仅使罪人罪得赦免，而且宏恩浩大而四溢、宽恕不可估量；不仅赐人义，而且赐下之义远超人的义，因为主无不圣洁；不仅赐下圣灵，而且给口渴的人倾倒下来活水的泉源，使干涸之地涌出活水的江河。人在耶稣身上看到这一切，就不能不选择他，并以他鲜活和特别施恩赏赐的爱为喜乐，说道：“良人属我。”如果有人问：“你这罪恶之虫，怎敢称那神圣的救主属于你呢？”答案是：因“我也属他”。他从永恒中拣选了我，否则我绝不会拣选他。他为我流了宝血，否则我绝不会

为他掉一滴泪。他为我哭泣，否则我永远不会与他同呼吸。他找寻了我，否则我决不会追寻他。他爱我，所以我爱他。他拣选了我，所以我永远选择他。“良人属我，我也属他”……

我们还没有到天堂在那里与主面对面，那时不再需要任何默示，并不止息地享受活在神面前。现在我们依然在地上存留，怀着信心、忍耐和属天盼望。为什么在信徒心中不能经常真实的享受与救主的亲密相交，一个很大的原因是有时会盼望不足，然而这正是构成信，爱和望三股绳的第三根。即使是最蒙光照的信徒也是在黑暗的夜里行走，或最多是黄昏，而耶稣对心灵的眷顾是带来光明，使得行走在黑暗之中的人得以看见。黑夜已深，白昼将近。永恒之日正在东方破晓。公义的太阳即将在我们的世界上升起，而阴影正准备逃开。在那之前，每一个知道与救主亲密相交之珍贵的真信徒，他们的心都在恳切地祈祷，盼望能常常享受主耶稣在内心深处甜蜜临到的那一刻，照亮他黑暗的朝圣之旅。啊，是的，我的朋友们！让每一个真诚爱主耶稣的人，现在就加入到新娘蒙福的祷告：“我的良人哪，求你等到天起凉风、日影飞去的时候，你要转回，好像羚羊，或象小鹿在比特山上。”

——摘自《罗伯特·慕理·麦圣恩回忆录和遗著 *Memoir and Remains of Robert Murray M 'Cheyne*》，488-89 页



约拿单·爱德华兹（Jonathan Edwards, 1703-1758）  
麦圣恩喜爱阅读爱德华兹的作品，并称这位北安普敦  
（Northampton）的牧师是“有史以来最圣洁和最杰出的  
神学家之一”。



## 28 充满圣洁之爱的世界

“我听见从天上有声音说：你要写下：从今以后，在主里面而死的人有福了！圣灵说：是的，他们息了自己的劳苦，作工的果效也随着他们”（启 14:13）。

“从今以后。”罗马天主教教皇对圣徒的迫害即将到来。他要逼迫至高者的圣徒；他试图战胜并杀死羔羊的跟随者。从将要到来的邪恶中被带走的人是有福的。“义人死亡，无人放在心上；虔诚人被收去，无人思念。这义人被收去是免了将来的祸患”（赛 57:1）。这就是为什么与永远基督同在好得无比的原因之一。迫害和麻烦对血肉之体来说是艰难的。如果我们在自己的时代蒙召面对逼迫，必须勇敢地承受。因为我们知道，那些得胜的人将会得到丰盛的奖赏。见启 2:3：“你也能忍耐，曾为我的名劳苦，并不乏倦。“但是，如果神的旨意是在审判的日子到来之前召我们回天家，我们必须说：“从今以后，在主里面而死的人有福了。”在天上不会有逼迫。那里所有的人都是耶稣的朋友，每个人都尊主为大，把自己的冠冕放在主脚前最低的地方，每个人都会在他们的赞美中竭力高举主基督。那里没有任何纷争。在那里没有人拦阻我们赞美主。

在这里，使一切都变得劳苦的是罪：撒但的抵挡，世界的诱惑，以及我们老我罪性的纠缠作祟。有些信徒一直在与撒但争战。



祂站在他们的右边抵挡他们；祂不断地让他们在祷告中分心，向他们的灵魂射火箭，引诱他们犯最可怕的罪。他们的整个生命都是劳苦的。但当我们在主里死去时，将从这劳苦中安息。撒但的工作将被彻底除去净尽。控告弟兄的不再能搅扰。“在那里必没有狮子，猛兽也不登这路；在那里都遇不见，只有赎民在那里行走”（赛 35:9）。但是，毕竟邪恶的内心、老我、罪身使今生都在与罪相争的劳苦之中。当我们清早醒来时，它就像一个重担压在我们心上。当我们要祷告的时候，它却用其他东西填满我们的嘴。”我真是苦阿！谁能救我脱离这取死的身体呢？”（罗 7:24）若离世归主就能从这与罪相争中得到自由。我们将完全弃绝这罪身。不再有任何肉体情欲的搅扰，完全是属灵的，完全的新人；不再有任何重担或缠累了——我们息了一切的劳苦。哦，正是如此使我们在主里面而死的蒙了赐福！但是，在天上我们并非不再工作；而是像神的使者那样——在神的圣殿中日夜事奉他。我们不是停息了工作，而是息了我们的劳苦。在我们的工作中，不再劳苦，也没有痛苦，我们在其中得享安息。哦，如此愿你喜悦离开这个世界吧，让死亡看起来也成为可喜悦的事，让天上成为我们盼望回归的家。“因为那进入安息的，乃是歇了自己的工”（来 4:10a）。那里是充满圣洁之爱的，在那里我们将自由、丰富、不受约束，毫不疲倦地表达我们的爱，直到永远。

——摘自《罗伯特·慕理·麦圣恩回忆录和遗著 *Memoir and Remains of Robert Murray M 'Cheyne*》，502 页



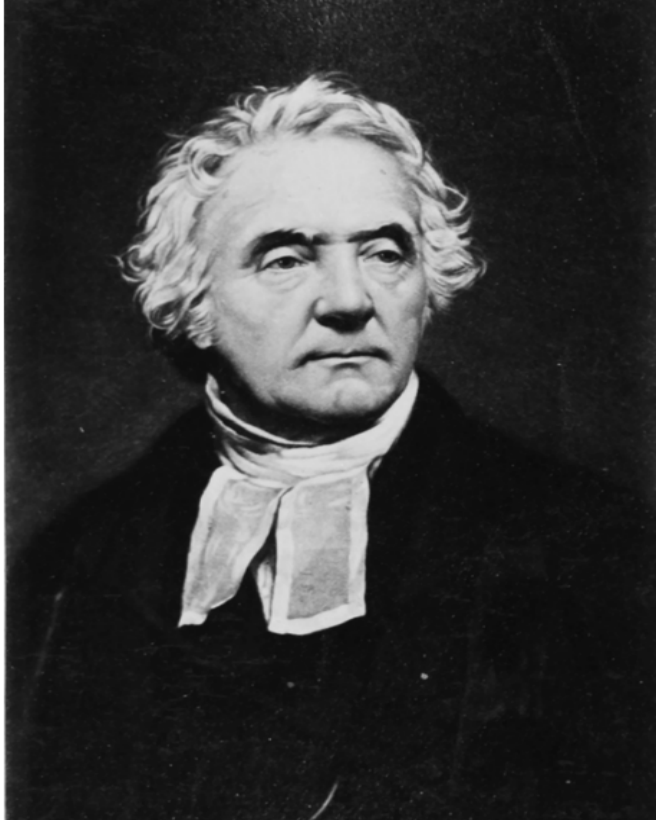
## 第五部分 圣洁的事工

——传讲基督 (29-31)

——牧者的敬虔 (32-34)

——传福音 (35-36)

——复兴 (37-38)



托马斯·查尔默斯 (Thomas Chalmers, 1780-1847)  
麦圣恩在神学院时主要受影响于查尔默斯。他是如此大有能力的讲员，以至于安德鲁·富勒感叹道 (Andrew Fuller)：“如果他不是服事讲坛的传道人，可能会成为苏格兰国王！”

## 29 圣道传讲是重要的施恩媒介

传道是牧师的重要工作，并且是牧者当全力以赴从事的。神使用那看起来软弱和愚拙的人，却是为神使用施恩给我们的重要器皿。藉着圣道传讲，罪人得以拯救，圣徒得荣耀。神喜悦使用在人看来愚拙的真理传讲，施恩拯救人信主。我们**可称颂的主**在地上的年日，就是奉献于传道士工的。哦，他在会堂，在圣殿，在加利利的海上，在旷野讲道，给这事工带来多大的荣耀啊！难道他没把传道士工分别为圣吗？这是使徒保罗和所有其他使徒的重要工作。因为这是我们主耶稣的命令：“你们往普天下去，传福音给万民听”（可 16:15）。哦，弟兄们，这是托付给我们的伟大圣工！看望病人是好的，教育孩子和送给赤身露体的人衣服也是好的。参加总会会议是好的。写书或读书都是好的。但是，牧者最主要的事工是传道。正如乔治·赫伯特（George Herbert）所说，讲台是“我们的喜乐和神的主权力量所在”。这就是守望台。在这里我们必须发出警告：银号放在我们手中。若不传扬福音，我们就有祸了！.....

如果你和一个将死的人在一起，知道他只有半个小时的生命，你会告诉他什么？你会不会说些《圣经》中的一些奇闻异事，或者强制执行《圣经》中的一些道德命令？你会不会告诉他，他因着天性和邪恶的行为而处于堕落以至灭亡的状态？你不告诉他主

耶稣的慈爱和受死吗？你不告诉他圣灵的能力吗？这些都是一个人蒙恩得救必须接受的重要事情，否则就会灭亡。这些都是传道的重要主题。我们难道不应该像耶稣在以马忤斯路上那样传道，从摩西和所有的先知开始讲起，向两个门徒解释有关他自己的事情吗？优秀的艾略特（Eliot）说，你的讲道中要有诸多基督的身影。罗兰德·希尔（Rowland Hill）曾说：“请注意，讲道时不能没有这三方面：罪人因堕落而灭亡，因基督的救赎而被称义，因圣灵的工作而重生”。传讲基督以唤醒人，传讲基督以安慰人，传讲基督以使人成圣。”但我断不以别的夸口，只夸我们主耶稣基督的十字架”（加 6:14a）。

我谦卑地建议所有牧者们思想，我们是否应该更多地以神话语的方式传讲。圣道不是圣灵的宝剑吗？神托付我们的伟大工作不应该是把这宝剑从剑鞘中取出，清洗所有的锈迹，然后将其利刃用于扎醒人的良心吗？可以肯定的是，先贤们就是以这种方式传道。哈丁顿的布朗牧师讲道，就好像他除了《圣经》之外没有读过别的书。神的真理，在其毫无掩饰的简明直白的情形下，才是圣灵最看重和赐福的。”求你用真理使他们成圣；你的道就是真理”（约 17:17）。

——摘自《罗伯特·慕理·麦圣恩回忆录和遗著 *Memoir and Remains of Robert Murray M 'Cheyne*》，400-402 页

### 30 引人进入基督

督责（reprove）、责备（rebuke）、劝勉（exhort）。圣灵在人心中第一个工作是责备世人的罪。虽然他是爱的灵，鸽子是他的标志，他被比作柔和的风和温柔的甘露，但他的第一项工作仍然是使人知罪。如果牧师们被同一位灵所充满，也将以同样的方式开始传道事工。神通常的方法是唤醒人们，使他们对依靠个人的义得救感到绝望，然后再把基督启示给他们。狱卒的经历就是这样。保罗也是如此，他失明了三天。一个忠心的传道人必须帮助人悔改。犁开休耕地，不要在荆棘中播种。人们必须透过看到靠律法得救的无能，借此看清他们的罪孽和苦难，否则我们所有的传道都是斗拳打空气。哦，弟兄们，这是我们的事工吗？让我们清楚明白地来做主工。我担心，在我们所有会众中，大多数人都在轻轻飘飘地顺流而下，进入一个永远灭亡之地，未归信和未被唤醒的景况。弟兄们，他们在永恒中不会感谢我们，因为我们讲的让人置于滑地——为众人的膀臂缝靠枕，在没有平安的时候喊叫“平安了，平安了”。不可如此，他们现在可能赞扬我们，但在永恒中会诅咒我们的奉承。哦，深愿每位牧者都有耶稣基督的心肠！

劝勉这个词的原意是安慰——像安慰者那样说话。这是圣灵工作的第二部分，把人引向基督，向人的灵魂述说好消息。因此，



约翰说：“看哪，神的羔羊。”以赛亚也是如此说：“你们要安慰，安慰我的百姓。”我们的主是这样命令的：“你们往普天下去，传福音给万民听”（可 16:15）。诚然，这会使福音使者的脚步在山上变得佳美。他必须讲述一位整全、大能，按自己旨意行做万事的、神圣救主。

在此，我想指出，我们亲爱的苏格兰传道人事工中存在的一个错误。大多数牧师都习惯于清楚而美好地阐述福音，把基督呈现在人们面前，但他们并不敦促人们进入基督。现在神说：“劝勉——恳求人，说服人，不仅要指向敞开的天门，还要迫使他们进来。”哦，要对灵魂更加仁慈，我们要拉住他们的手，引导他们进入主耶稣的怀抱！

——摘自《罗伯特·慕理·麦圣恩回忆录和遗著 *Memoir and Remains of Robert Murray M 'Cheyne*》，402-3 页

### 31 在圣灵中传讲

圣灵被比作鸽子，鸽子是所有受造物中最温柔的。圣灵像呼吸一样温暖而温和。“说了这话，就向他们吹一口气，说：你们受圣灵！”（约 20:22）他像落下的露水一样温柔：“我必向以色列如甘露”（何 14:5a）。他像油一样柔和，因为他被称为“喜乐油”。大祭司受膏时用的油是预表圣灵。他是温柔的，像泉水一样清新。“人若喝我所赐的水就永远不渴。我所赐的水要在他里头成为泉源，直涌到永生——（约 4:14）”（约 4:14）。他也被称为“那施恩叫人恳求的灵”（亚 12:10a）。

经上从未称他为愤怒的灵。他被称为“圣灵”，也就是“保惠师”。没有一处称他为复仇者。经上告诉我们，他在信徒的心中叹息，“我们的软弱有圣灵帮助”，所以他在祷告中大大帮助了信徒。经上也告诉我们他会担忧，“不要使圣灵担忧”；他会受到抵挡，“常时抗拒圣灵”；他的感动会消灭，所以“不要消灭圣灵的感动”。但这些都是温柔和爱的标志。

你在任何地方都找不到表明他愤怒或报复的标记；然而，弟兄们，当这位可称颂的圣灵开始他爱的工作时，请注意他是如何开始的——他使人相信自己是罪人。除非先揭开人的伤口，让人相信自己是迷失的，否则即使是这位圣灵，全智、全能、无不温柔、无不慈爱的，也不能说服一颗可怜的、有罪的心去拥抱救主

（译注，这里作者用伤口的比方让人感到为罪心痛。并非说罪人只是受伤，没完全死在罪中的意思。请参考本文中：“4 天父的怜悯”和“12 寻求认识你的败坏”）。

现在，弟兄们，我问你们，主基督忠心的牧者难道不应该效法他也这样做吗？啊！弟兄们，如果圣灵的气息是温柔慈爱的——耶稣被差到世上拯救人进入永生——如果他在每个要蒙恩的灵魂中的工作是通过让其认罪来开始的，如果基督差派的牧者也以同样的方式开始，你们为什么要责备他呢？当我们开始藉说服你们相信自己是罪人来帮助你们的灵魂得救时，你们为什么要说我们是苛刻、残酷和严厉的呢？“如今我将真理告诉你们，就成了你们的仇敌么？”

——摘自《传道人的心 *From the Preacher's Heart*》，310-11

页

## 32 个人圣洁和灵魂得救

实在感恩，你已经被重新唤醒——我相信，你无论是里面的人还是外面的人，都得到了更新。“我必使你们从杖下经过，使你们被约拘束”（结 20:37）。甜美的杖，把灵魂驱赶到如此珍贵的安息之处。“我就要用杖责罚他们的过犯，用鞭责罚他们的罪孽。只是我必不将我的慈爱全然收回，也必不叫我的信实废弃”（诗 89:2—3）。这是我一生中大部分时间的经历，至少是我属灵生活的写照。请记住爱德华兹的宏伟决心：“定意藉着苦难使灵命得到最大的造就。”当逆境的微风吹起时，要张开帆，使你的船继续前行。

当暂停牧师职务时，我觉得这是神在教导我，要多为我的会众祈祷。我常说：“现在神在教我如何用祷告事奉。”我以为我永远不会忘记这个教训，但我担心我投入事工中祷告部分又会变得松懈。

所有这些话我都是先应用在自己身上，以便你们可以在我学到同样的功课。每天都要互相勉励。我现在写信的目的是：我已经约好下周三在科勒西（Collessie），周四在阿洛亚（Alloa），主日在埃罗尔（Errol）。现在，这里的人对你最近不在这里感到很失望，如果你没有更好的其他事工因而不便的话，如果主能把你的脚步引向我们，这将是令人非常满意的结果。如果你能在星

期四和主日都来，那我就太高兴了。我因为总会的艰辛工作而有些虚弱，但我相信不久就会为我们的荣耀争战招募到人手。我觉得有两件事情，即使人有极高的热情去追求，也是不足够的：个人圣洁和尊崇基督的救赎大恩。

主给你的比给我的更多。如果他愿意，愿他把你派到我们这里来。

——摘自《罗伯特·慕理·麦圣恩回忆录和遗著 *Memoir and Remains of Robert Murray M 'Cheyne*》，280-81 页

My dear Papa Luanna William & Lizzy,  
 I received your kind paper and letter in safety -  
 and now sit down to write you a few lines to tell you how  
 I am coming on - I intended to have written last week but  
 was prevented day after day. I was the day anxious as I have  
 of Miss Gandy writing and I know she would be you I am sure.  
 I have indeed been kept most of the week with me since coming  
 here. I have great hopes that the preaching may be more beneficial  
 the only trying part of the work is conversing with anxious souls,  
 a very delightful but very laborious duty. - How glad when  
 the Banns is at home he releases me of great part of it.  
 I have been enabled to preach twice during the last Sabbath -  
 with very little hostility, fatigue and with much solemn joy  
 in my own spirit. It is indeed delightful work preaching to  
 big game people just now. I never saw any people like them -  
 they sit so earnestly waiting for the word of eternal life. I have  
 seen a good deal more of the work than when I wrote you last -  
 and on every day more joyful and thankful to God for amount of it.  
 There are many many souls saved. Many no doubt are deceived  
 they are nearly forgotten - Still the far greater number of those  
 I have seen seem most scripturally awakened - and many places  
 brought to a sound total Bible peace. There is a sweet place to  
 me from what it used to be - My parish people now like the place  
 where choice took his place - for I feel persuaded that since he  
 been here - revealing himself - By reason of the salvation of his good  
 servants many souls are following him -

### 致家人的一封信

麦圣恩定期与家人通信，讨论从属灵方面的到他喜欢的食物种类等多样问题。



### 33 圣洁的牧师是可怕的武器

我相信你们在德国会有一段愉快而有益的时间。我知道你会努力学习德语，但不要忘记对人内心的栽培，我指的是心灵的更新。骑兵军官是多么勤奋地保持他军刀的清洁和锋利；每一个污点他都要极小心地擦掉。记住你是神的剑——他的器皿——我相信你是他所拣选的器皿，承受他的名。在很大程度上，是因着器皿的纯洁和完全，圣工将获得成功。神所赐福的不是有伟大才干者，而是有与耶稣生命极大相似的器皿。一位圣洁的牧者是神手中有力可怕的武器。我现在差不多好了，但还没有完全恢复体力。虽然昨晚没有户外的运动，但我们度过了一个甜美的夜晚。有些人在之后等待没有马上离去；一个来自圣安德鲁斯的人灵里深深地觉醒了。她不知道神怎么仍在这里工作，我期待着成就更大的事情。我非常急切地想知道，我怎样才能为许多人和整个世界做更多的善事，而且不只是知道，而是要行动。分辨“旧人”和“基督的荣耀”，完全为基督的荣耀而活，这是我们最真实的幸福。我们总是在说：“我做了什么？”是**我的**传讲，**我的**证道，**我的**影响吗？然而，我们应该问的是：“神做了什么？”我们蒙恩后的生命是一个奇怪的混合体！脱下我们的旧人，像基督一样纯洁，那将是多么甜美的事啊！我希望你能来见我们。我希望你在出发



去宣教站之前能再来看看我们。主引导你的所有脚步，安慰你的心，并在每一句圣言和圣工中坚固你，遵行他的旨意。

——摘自《罗伯特·慕理·麦圣恩回忆录和遗著 *Memoir and Remains of Robert Murray M 'Cheyne*》，282 页

### 34 对牧者的一个命令

寻求圣灵的恩膏。圣灵越多地与你同在，你就越能成为一个喜乐、圣洁和得胜的牧者。你还记得那紧靠着金灯台的两棵橄榄树吧，有金色油从其中流出来。这是代表得胜的传道人，是站在全地的主身边的受膏者。主能够使你像他们中的一个。记住施洗约翰的例子：“从母腹里就被圣灵充满了……他要使许多以色列人回转，归于主——他们的神”（路 1:15b-16）。主的灵若以同样的方式充满你，你就会成为一个使人归主的牧者。记住使徒们的例子：五旬节之前，他们是干枯、无汁的树——没有果子。但当圣灵像大风一样吹到他们身上时，三千人听到他们的讲道就都扎心。

哦，弟兄，恳求神用圣灵充满你，使你可以站在他的会中，使他的百姓听到他的话，使许多人离开他们的恶道回转。你知道，加热的铁虽然是钝的，但可以刺穿物体。不过，若有一个更锋利的工具，如是冷的，却不能做刺透的工作。求主使你被圣灵充满的火燃烧，使你可以刺入未信主之罪人坚硬的心。

你的事工若未达成果效就不要停歇。有成效是活的事工的必然；否则是例外。罗宾逊（Robinson）说：“牧者的事功若无成效则是一个严重情况，不能不思想其可怕性。”你的会友将有如下两种情况：

第一，主的百姓。在那些已经在基督里的人中间寻求做工果效。主基督赐给教会牧师和教师，使圣徒得以完全。永远不要忘记基督的话：“喂养我的羊，牧养我的羊。”要像巴拿巴一样，做一个劝慰子。劝勉信徒们要紧紧依靠主。不要说：“他们是安全的，我将让他们独处。”这是个大错误。请看保罗是如何尽他的力量来劝化门徒跟随主的。要成为他们得喜乐的帮助者。不可停息，直到你让信徒们生活在福音的纯洁、神圣的真理中。

第二，你会发现大量的人并未信主。去吧，弟兄，离开那九十九只羊，去寻找那一只迷失的羊。离开你的家，你的舒适区，你的床，你的安逸，你的一切，去喂养失丧的灵魂。荣耀的主为此离开天上宝座；门徒只要像他的主人一样就够了。有人这样评价阿利内（Alleine）：“他对灵魂的归信有无限的贪婪，而且对此从不知足。”卢瑟福（Rutherford）给他亲爱的会友们写道：“我的见证在上头。对我来说，你们能在天上那如同我拥有两个天堂，你们蒙恩得救如同我蒙救赎两次。主赐给你对这个民族的属天怜悯。若无归信者就不罢休。你会经常发现，枯骨中有一种摇动，一种聚集，骨与骨之间，有皮肤和血肉来到他们身上，但他们中没有活的气息。哦，弟兄，呼求属天的生命气息赐下！记住一个有道德的罪人将与最卑鄙的罪人，若不归向基督，都会躺在同一个地狱里。

过圣洁生活。弟兄，我相信你是从上面生的，我有信心神触摸了你的心，你会远离邪恶。但是，哦，学习全人随时随在的圣洁生活吧！你做工是否有果效全部都取决于此。你在主日的讲道只持续一两个小时，而你的生活却在整个一周内传道。记住，牧师们是圣道标准的承载者。撒但把祂的火箭对准传道人们。如果撒但的工作使你只是成为了一个贪婪的牧师，或者是一个贪图享乐的人，或者是一个贪图赞美的人，或者是一个贪享美食的人，那么他就永远毁了你的事奉。撒但得逞了：啊！让他继续传道五十年，他永远不会对我造成任何伤害。亲爱的弟兄，俯伏在基督的脚下；恳求他的灵使你成为一个圣洁的人。谨慎你自己和你的教训。

最后，要做一个祷告的人。把自己交托给祷告和圣言的事奉。如果你不祷告，神很可能会把你从他的事工中挪去，就像他对我做的那样，教我学习祷告。记住路德的格言：“祈祷是最好的学习（*Bene orasse est bene studuisse*）。”从神那里得到你要传讲的——你的思想，你的话语，都要来自神。像大祭司一样，把神托付给你的羊群名字刻在你胸前；为未信主的人争战。路德把他最好的三个小时花在了祈祷上。约翰·韦尔奇（John Welch）每天祷告七八个小时。他习惯在床上放一条格子布，以便他在夜间起来时可以把自已裹在里面。有时他的妻子发现他躺在地上哭泣。当她抱怨时，他就会说：“哦，妇人，我有三千人的灵魂要负责，

我不知道他们中的许多人的情况是怎样的！” 哦，神会把这种祈祷的灵浇灌在你我身上，以及我们所爱的教会所有牧者身上，然后我们就会看到苏格兰更复兴的日子。

——摘自《罗伯特·慕理·麦圣恩回忆录和遗著 *Memoir and Remains of Robert Murray M 'Cheyne*》，405-7 页

## 35 福音事工的伟大用处

现在让我谈谈福音事工的另一半工作，即“建立基督的身体”。“建立”这个词在新约中有两种用法。首先指的是石匠的工作：他打磨和准备石材，然后把它们放在建筑物上，越垒越高。这正是福音事奉者的工作。见彼前 2:5：“你们来到主面前，也就象活石，被建造成为灵宫，作圣洁的祭司，藉着耶稣基督奉献神所悦纳的灵祭。”那么建立也意味着“使人成圣”。见徒 9:31：“那时，犹太加利利、撒玛利亚各处的教会都得平安，被建立；凡事敬畏主，蒙圣灵的安慰，人数就增多了。”在此经文中，这个词似乎有其中的第一个意思——即把石头带到建筑物中，但也许两种意思都有。牧师的作用不仅是把石材放到建筑物上，而且是使其成为活石。这一直是我失败的地方，但我想我可以这样说，我从来没有一个早晨不想着如何把更多的灵魂带到基督面前。穿着特殊的服装或进行洗礼不是牧师的工作，主持婚礼也不是牧师的工作。这些并非传道人的工作。传道人的伟大用处是使你们的灵魂归信主基督。你们要将此铭刻在你们的心版上，也要告诉你们的孩子们。啊！弟兄们，如果我们分别了，而你却未得救，那么你会希望我们未曾谋面真希望你是出生在非洲的地方，那里的树林中还从未响起过救恩好消息。我宁愿你们未听过福音，因为除非你蒙恩得救，否则我们的事工对你毫无用处。你们可能认为自己

得到了一些好处，但如果你们没有归信基督，我们的事工对你们来说就是白费。弟兄们，我恳求你们，“不可徒受他的恩典”。

——摘自《零碎篮 *Basket of Fragments*》，77 页

## 36 为什么孩子们应该奔向基督

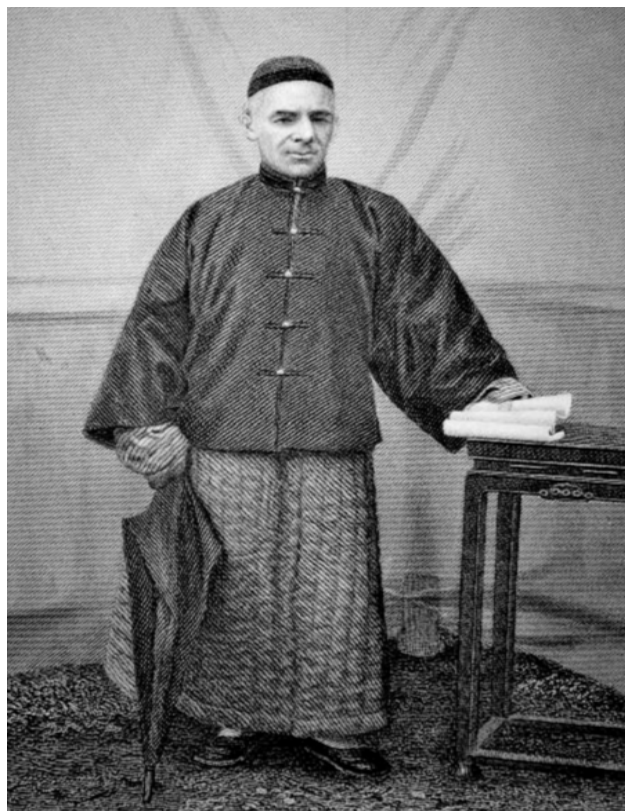
大多数蒙恩的人都是在年轻时归向基督的。在我们可称颂的救主的时代就是如此。那些年长的人太多从人而来的聪明谨慎，拦阻了他们信靠神的儿子宝血而蒙恩得救。然而，神向那些年轻的、没有那么多属地智慧的人启示了他自己。正如主耶稣说：“父阿，天地的主，我感谢你！因为你将这些事向聪明通达人就藏起来，向婴孩就显出来。父阿，是的，因为你的美意本是如此”（太 11:25-26）。“他必象牧人牧养自己的羊群，用膀臂聚集羊羔抱在怀中，慢慢引导那乳养小羊的”（赛 40:11）。几乎在所有的复兴时期都是如此。如果你问年老的基督徒，大多数人会告诉你，他们在年轻时曾为自己的灵魂是否得救感到焦急。

哦，这是一个多么好的理由啊！我们应该早早地寻求并归向基督。如果你在年轻时没有得救，很可能永远不会得救。灵魂的事情有潮汐的。有些时间可以被称为归信的时间。所有分别为圣聚集的时间都是特别的归信时间。主日是聚集灵魂的大日那是基督的集日，灵魂得救的伟大丰收日。我知道有一代人正在起来恨不得把主日踩在脚下，但对于你们，要得主日安息的奖赏。苦难的时候是归信的时候。当神夺去你最爱的，你认出说：“这是神的手。”请记住，这是基督要进入你内心拯救你：打开心门，让主进来（译者：强调人的责任）。圣灵破门而入的时候就是归主



的时候。如果你在读圣经或听老师讲解时感到心被刺痛，“不要消灭圣灵的感动”，“不要抗拒圣灵”，“不要使神的圣灵担忧”。青年是归主的时间。“让小孩子到我这里来，不要禁止他们”（太19:14a）。哦，你们这些小羊羔，寻求聚在救主的膀臂下，安卧在他温柔的怀抱中吧。来吧，信靠救主的荫蔽，“还有地方为你留着”。

——摘自《罗伯特·慕理·麦圣恩回忆录和遗著 *Memoir and Remains of Robert Murray M 'Cheyne*》，586-87 页



威廉·查默斯·伯恩斯（1815-1868）  
麦圣恩执行圣地调查的任务时，由伯恩斯在圣彼得教堂牧会。藉着伯恩斯强有力的讲道，复兴来到了邓迪。



## 37 真正的复兴

我们有充分的理由认为，苏格兰的许多地方的人对神并不陌生。主耶稣一直在向他们启示他自己，圣灵一直按他的旨意使人重生。然而，大部分地区，恐怕神对他们来说还是很陌生的。主耶稣对他们来说，如同一个在路上行走的人，不过在此地转身停留了一夜。

在我们中间，信主的人是多么的少啊！当神在任何一块地土上大显能力时，总有许多人被唤醒，认识到自己的罪，涌向基督。一位敬虔的牧师谈到这样的时期时说：“几乎每家都有神同在的迹象。那是一个家庭的喜乐时期，因为救恩临到了他们。父母为他们的刚重生的孩子欢呼，丈夫为他们的妻子重生欢呼，妻子为他们的丈夫重生欢呼。全城似乎都充满了神的同在。这城中从未像当时那样充满了爱和喜乐，但也从未像当时那样充满了对罪认识之后的痛苦。”我们中间没有这样的事。唉！我们的大多数家庭呈现出多么令人沮丧的对比啊！有多少家庭还未有一人活在神面前！

在真基督徒中，有多少人的灵性是死气沉沉的？复兴的时候，当神在任何一块地土上以大能临在的时候，不仅是未归信的人被唤醒并奔向基督，连那些以前在基督里的人也得到了圣灵新的帮助。他们仿佛经历了第二次重生；他们被带入君王的殿中，并说：“愿他用口与我亲嘴；因你的爱情比酒更美”（歌 1:2）。一位亲

爱的基督徒省察自己作见证的时候说：“长期以来，我的邪恶在我看来是极难形容的，就像一场无边的洪水，或在我头上的山。我不知道如何更好地表达我的罪孽本相，只能用无穷堆在无尽之上，无止境地加增。这些罪恶思想常出现在我的脑海里，也出现在我的嘴里——无穷无尽，无边无际”。在我们中间，有这种感觉的是多么稀少啊！似乎很少有人把罪看作是无限的邪恶！显而易见的，这块土地上的人对神多么的陌生！

罪人在罪中是多么的大胆啊！我们的时代就像在耶利米的时代，许多人好像“颈项是铁的；他们的额是铜的”。当神大能同在显现时，尽管那么公开的罪人可能仍未归信，但往往受到很大的约束。他们的心灵中产生一种对神的敬畏。唉！在我们中间却不是这样。罪的闸门被打开了。“他们述说自己的罪恶，并不隐瞒，好象所多玛一样”（赛 3:9b）。那么，现在难道不是呼喊“以色列所盼望、在患难时作他救主的啊，你为何在这地象寄居的，又象行路的只住一宵呢（耶 14:8）”的时候吗？

——摘自《罗伯特·慕理·麦圣恩回忆录和遗著 *Memoir and Remains of Robert Murray M 'Cheyne*》，589-90 页

## 38 需要被主复兴的传道人

让人恐惧的是讲坛上有很多对未归主之人的讲道并不忠心。耶利米在他的时代就对此种情况疾呼过：“他们轻轻忽忽地医治我百姓的损伤，说：平安了！平安了！其实没有平安”（耶 6:14）。在我们这个时代，难道没有理由发出同样的呼声吗？我们会众中的大部分都在基督之外，日日夜夜还躺在全能者的愤怒之下，但恐怕牧师的大部分焦虑和努力并不是为了他们得救。他们的讲道也不是主要针对他们的属灵光景。人和天使的所有话语都无法描述生命中没有基督的可怕。然而，我们恐怕没有以足够的平实、频繁和迫切的方式对那些人讲述这救恩之道。唉！有多少牧师能像索多玛的天使一样，仁慈地敢于拉手徘徊不前的罪人逃离将亡城！有多少人遵从犹太的话：“有些人你们要从火中抢出来，搭救他们！”

许多传道人的确忠心地讲，却不温柔地对待信徒。我们有更多人的苦毒，而不是神的温柔。我们没有以耶稣基督的心肠为人着想。保罗写到“因为有许多人行事是基督十字架的仇敌（腓 3:18a）”时，眼里含着泪水。现在牧者中很少有保罗这样的流泪了。“我们既知道主是可畏的，所以劝人”（林后 5:11a）。保罗劝人保持清洁的良心，敬畏神。现在牧师中很少有这样劝说的灵。

如此，我们怎能奇怪枯骨那么异常的干枯，神在这块土地的人心中是那么陌生呢？

当为之惧怕的是还有诸多传讲并未忠实地指出基督是罪人的避难所。当一个罪人刚刚信主的时候，他很想劝说每个人都到基督那里去——道路是如此平坦，如此容易，如此宝贵。他想：“哦，如果我是一个传道人，我将如何劝说人们！”这是一种真实的感觉，也是一种正确的感觉。但是，哦，在牧师中这样的人是何其少啊！大卫说：“我因信，所以如此说话。”。在这一点上，很少有人像大卫一样。保罗说他“曾定了主意，在你们中间不知道别的，只知道耶稣基督并他钉十字架”（林前 2:2）。在这一点上，很少有人像保罗一样。许多人没有把见证耶稣是罪人的藏身之所作为他们事工的目的。恐怕许多人就像文士和法利赛人一样：“把天国的门关了，自己不进去，正要进去的人，你们也不容他们进去”（太 23:13a）。有些人明明白白、忠心耿耿地阐述了基督，但像保罗恳求人与神和好的教导在哪里呢？我们没有温柔地召请罪人归向基督；我们没有温柔地呼唤他们认识基督的爱；我们没有满有权柄地吩咐他们参加婚宴；我们没有强迫他们进来；我们没有在藉福音生产中苦苦挣扎，直到基督在他们里面成形有荣耀的盼望。哦，怎能稀奇神在这片土地上是如此陌生呢？

——摘自《罗伯特·慕理·麦圣恩回忆录和遗著 *Memoir and Remains of Robert Murray M 'Cheyne*》，590-91 页

## 阅读麦圣恩的著作

尽管罗伯特·慕理·麦圣恩二十九岁就去世了，但他留下了丰富的遗著以飨后人。这在很大程度上要归功于他为了基督的教会而勤奋写作。只要时间允许，他就提笔写作，从证道和小册子，到诗歌和赞美诗，再到文章和信件，无所不包。他的文风优美而清晰；即使是儿童也能阅读麦圣恩的著作，使他们的灵命得到益处。他的几卷布道集仍在印刷中，他的信件、赞美诗、诗歌和文章也很容易获得。此外，许多传记和间接资料来源也值得参考。

威廉·布莱基 (William Blaikie) 抓住了麦圣恩事工的精髓。他解释说，麦圣恩“将宗教改革时期对圣经，神之道的敬畏带入了讲坛；将盟约派为之争战的圣经真理，即高举基督为万有之首带入了讲坛；将马罗 (Marrow) 神学中为福音奉献带入了讲坛；将塞缪尔·卢瑟福 (Samuel Rutherford) 的生动想象带入了讲坛；将厄斯金 (Erskines) 以基督的丰盛为喜乐带入了讲坛。”<sup>1</sup>

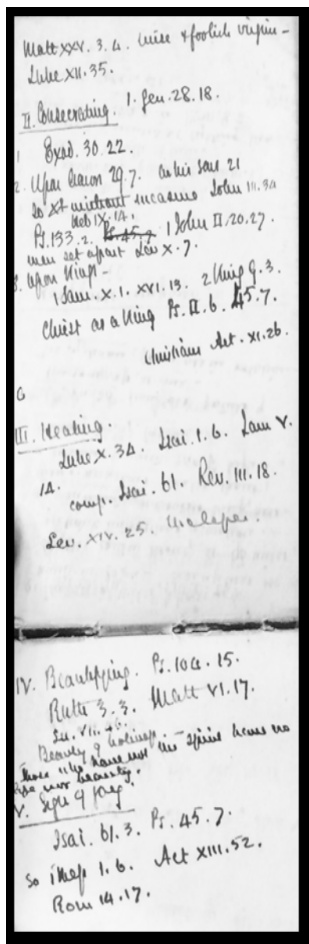
因此，阅读麦圣恩的著作就是沉浸在清教徒和改革宗的丰富属灵资源中。

---

<sup>1</sup> *The Preachers of Scotland* 威廉·布莱基 (William G. Blaikie) 《苏格兰的传道者：从第六世纪到第十九世纪 *The Preachers of Scotland: From the Sixth to the Nineteenth Century*》(1888年；2001年再版，爱丁堡：真理之旗)，294页



对麦圣恩感兴趣的学生应该从哪里开始研究？这里有各种资料——主要/直接的和次要/间接的——可以全面了解麦圣恩的神学思想和如何操练敬虔的生命。



马太福音 25:3-4 讲道大纲  
 麦圣恩讲道时通常不做详细讲稿。他经常在笔记本上列出讲道大纲，将其记在脑子里，然后照此讲道。

## 主要/直接资料

经典的起点是安德鲁·博纳（Andrew Bonar）编辑的《罗伯特·慕理·麦圣恩回忆录和遗著》。<sup>1</sup> 马库斯·卢恩（Marcus Loane）在谈到这本回忆录时说：“麦圣恩的声誉很大程度上归功于这本回忆录，这本回忆录……注定要成为苏格兰人民敬虔史上的经典。

“<sup>2</sup>查理斯·司布真对麦圣恩的作品极其重视，他对神学生说，“有关这样一位圣徒的回忆录是有史以来最好、最有益的书之一。每个基督徒都该阅读，当然也应该在每个福音传道人手中使用。”<sup>4</sup>《回忆录》包括博纳对麦圣恩的传记以及他的大量布道、信件、诗歌、赞美诗和小册子；也涵盖了麦圣恩日记中的重要节选，这是了解他灵命生活的宝贵资源。

读完《罗伯特·慕理·麦圣恩回忆录和遗著》后，感兴趣的读者应该转而阅读麦圣恩的证道。大声朗读这些讲道内容，以感受其力量并欣赏他讲道的悲壮。也可以虔诚的心默读这些书，会让你付出的时间得超值回报。真理旌旗出版社（Banner of Truth）还提供了一本精美的三卷合集的麦圣恩的讲道：旧约讲章、新约讲章和希伯来书讲章。<sup>5</sup> 最后一个题目展示了麦圣恩以基督为中心

---

<sup>1</sup> Bonar, *MAR*.

<sup>2</sup> Loane, *They Were Pilgrims*, 176.

<sup>4</sup> Bonar, *MAR*, dust jacket.

<sup>5</sup> Robert Murray M'Cheyne, *New Testament Sermons* (Edinburgh: Banner of Truth, 2004); Robert Murray M'Cheyne, *Old Testament Sermons*

讲道所具有的独特能力。

如果你只读一卷证道，那就读一读《传道人的心》。这本书提供了 64 篇布道和四篇讲座。<sup>6</sup> 这卷书最初出版于 1846 年，代表了博纳在《回忆录》中所未收录作品的最好内容。这部作品中包括的一篇证道，也许比其他任何一篇讲道都更能体现麦圣恩的神学、灵性和事工：《归信的困难和渴望》。

基督教焦点出版社 (Christian Focus) 最近再版了两卷书，抓住了麦圣恩事工的核心。第一本是《零碎篮 *A Basket of Fragments*》，其中包含 37 篇布道和几首赞美诗。<sup>7</sup> 若特别感兴趣触及麦圣恩的属灵深度，可读那些直接提及基督之爱的布道，如《基督的自由顺服 *The Free Obedience of Christ*》和《收纳 *Adoption*》。第二本书是《信徒的喜乐 *The Believer's Joy*》。<sup>8</sup> 这本集子通过九篇重要讲道呈现了麦圣恩的内心和思想，包含了对基督的爱、依靠圣灵和盼望复兴的呼求等主题。

---

(Edinburgh: Banner of Truth, 2004); Robert Murray M 'Cheyne, *Sermons on Hebrews* (Edinburgh: Banner of Truth, 2004).

<sup>6</sup> Robert Murray M 'Cheyne, *From the Preacher's Heart* (Fearn, Scotland: Christian Focus Publications, 1993).

<sup>7</sup> Robert Murray M 'Cheyne, *A Basket of Fragments: Notes on Revival* (1848; repr., Fearn, Scotland: Christian Focus, 2019).

<sup>8</sup> Robert Murray M 'Cheyne, *The Believer's Joy* (1858; repr., Fearn, Scotland: Christian Focus, 2018).

## 传记

大多数关于麦圣恩的间接资料都是传记。有两本书的内容特别丰富。最全面的是范瓦伦（L. J. Van Valen）的《主爱激励 *Constrained by His Love*》。<sup>9</sup>范瓦伦最初是用荷兰语写的，后来被翻译成英语。他的研究非常广泛和全面，不仅试图了解麦圣恩的事工，还研究了麦圣恩在苏格兰的许多方面的情况。第二本传记是由大卫·罗伯逊（David Robertson）著作的《觉醒：生命与事奉 *Awakening: The Life and Ministry of Robert Murray McCheyne*》。<sup>10</sup>他的传记读起来很轻松，对麦圣恩生活中经常被忽视的方面充满了洞察力。

## 评估和评价

近年来，有关麦圣恩的研究领域里出现了一些有价值的作品。这些书试图解释和评估他遗著的各种特征。任何想更仔细地了解麦圣恩优点和缺点的读者，都可以考虑两本书：第一本是大卫·贝地（David Beaty）的《全面超越的团契》（*An All-Surpassing Fellowship*）。<sup>11</sup>贝蒂以敬重的态度审视麦圣恩的生活和事工，帮助读者从 M'Cheyne 的敬虔中学习宝贵的经验。

---

<sup>9</sup> Van Valen, *Constrained by His Love*.

<sup>10</sup> Robertson, *Awakening*.

<sup>11</sup> Beaty, *All-Surpassing Fellowship*.

另一本有帮助的作品是布鲁斯·麦克伦南（Bruce McLennan）的《麦圣恩的邓迪》（*McCheyne's Dundee*）。<sup>12</sup>麦克伦南在这本书中涵盖了一些与贝地相同的资料，但更详细。他主要关注麦圣恩在邓迪的劳苦事奉，为我们理解他的事奉提供了基本的社会学和背景因素。

---

<sup>12</sup> McLennan, *McCheyne's Dundee*.

《对基督的爱》向读者介绍了十九世纪最受欢迎的苏格兰牧师之一罗伯特·慕理·麦圣恩 (Robert Murray M'Cheyne, 1813-1843 年)。

乔丹·斯通 (Jordan Stone) 通过传记概述让我们了解麦圣恩的生平和事奉，随后从他的著作中摘录了三十八段文字，引导我们了解圣洁的本质、基础、方法、奖赏和事奉。

追求圣洁是麦圣恩的一生和事奉的标志。让我们更多地了解这位忠诚的传教士，并和他一起追求圣洁，这一个他最重要的事业。

“我很高兴地推荐《改革宗属灵人物简介》系列中这本最新的，似瑰宝的书。罗伯特·慕理·麦圣恩这个名字，对于任何了解他的生活和作品的人来说，都是芬芳的。如果说有两个主题主导了麦克钦的讲道和写作，那就是圣洁的生活和对基督的爱。这本精彩的麦圣恩的著作摘录概要，将指导、启发每一个阅读这些著作的人，使他们谦卑，重新定位他们的思想和心灵。麦圣恩的讲道和写作的力量来自他追求圣洁的生活。这是一本可以被毫不犹豫地推荐的书。” -伊恩·汉密尔顿 (Ian Hamilton)，威斯敏斯特长老会神学院历史与系统神学教授。

“推荐罗伯特·慕理·麦圣恩写的任何东西似乎都是多余的。他的事奉非常短暂，但他的遗产至今仍熠熠生辉。从他的这些简短的著作摘录中，可以明显看出他对基督和基督的子民的爱。这是一本完美的五到六周的每日灵修读物。” -德里克·托马斯 (Derek W. H. Thomas)，南卡罗来纳州哥伦比亚第一长老会高级牧师。



乔丹·斯通 (Jordan Stone)，美南浸信会神学院博士。他是位于得克萨斯州麦金尼市，救世主美国长老会 (Presbyterian Church in America, PCA) 的资深牧师，也是达拉斯改革宗神学院实用神学客座讲师。



REFORMATION  
HERITAGE BOOKS

[www.rtf-usa.com](http://www.rtf-usa.com)  
[rtfdirector@gmail.com](mailto:rtfdirector@gmail.com)